

# VOLKETSWILER GEWERBEZEITUNG

Dienstag, 25. Februar 2020 | 8. Jahrgang Nr. 1 | Grossauflage 10 000 Exemplare

## Wider den Fachkräftemangel

Spitäler Uster und Wetzikon mit innovativer Lösung gegen den Fachkräftemangel.

3

## Fokus auf Biodiversität

Vom 11. bis 15. März verraten Gestaltungsprofis, führende Gartencenter und Urban-Gardening-Spezialisten ihre Tipps an der Giardina.

6

## «Tierschutz kennt für uns keine Grenzen»

Katja Holenstein über ihre elfjährige Tätigkeit im Tierheim Strubeli.

8

## Theater in Volketswil

Valentinstag romantisch und amüsant mit «Edle Schnittchen»

14

# IVV-Präsidentin Bettina Gysi: «Zur Zeit ist vieles in Bewegung»

Am Jahrestreffen des Industrievereins Volketswil (IVV) blickte die Präsidentin Bettina Gysi zurück und nach vorn.

## Interview: Mohan Mani

### Gemäss Ihrer Umfrage beurteilen viele IVV-Mitglieder 2020 als «herausforderndes Jahr». Hat Sie dieses Ergebnis überrascht?

**Bettina Gysi:** Das Ergebnis hat die allgemeine Lage in den verschiedenen Branchen bestätigt. Zur Zeit ist sehr vieles in Bewegung. Staaten und Gesetzgeber erlassen viele neue Gesetze, so steigen die Anforderungen laufend und schränken das freie Unternehmertum ein. Der Austritt Grossbritanniens aus der EU bleibt nicht ohne Folgen für die Schweiz. Beispielsweise ist fraglich, wie sich dies auf den Zugang Schweizer Studenten zu den renommierten Universitäten in Grossbritannien auswirkt. Die nächsten zwölf Monate werden zeigen, wie sich Grossbritannien mit der EU und mit der Schweiz über die Handelsbeziehungen einigen wird.

### Sie sagen «Es braucht Mut, Neues auszuprobieren». Wie mutig sind Ihrer Meinung nach die Volketswiler Industriebetriebe?

Ich denke, dass die sie die neuen Herausforderungen sehr mutig anpacken. Es werden zum Beispiel ganze Produktionsstrassen während dem laufenden Betrieb durch neue Produktionstechnologien ersetzt, so dass die Lieferbereitschaft jederzeit ohne Einschränkungen sicher gestellt wird.

### Offenbar ist mit dem Jahr 2019 für viele Mitglieder die «Talsohle erreicht» und es kann eigentlich nur noch besser werden.

Dass die Talsohle erreicht ist zeigt, dass die Ausgangslage 2020 gegenüber dem Vorjahr überwiegend positiv beurteilt wird und dass die Auftragslage für die kommenden 6 Monate von 86% positiv oder neutral beurteilt wird. Die erfahrenen Unternehmungen in Volketswil wissen, wie sie auf Herausforderungen reagieren müssen. Sie denken voraus und treffen Entscheidungen überlegt und verantwortungsvoll.

### Sie erwähnen das Beispiel eines Kleiderladens in der Zürcher Europa-Alle, der zwischenzeitlich auch als Yoga-Center genutzt wird. Wie kann ein solches Beispiel in Volketswil ganz konkret Schule machen?

Ein solches Beispiel soll zu neuen Ideen inspirieren und dazu anregen, die Augen für neue Ideen offen zu halten. Eine Umsetzung ist für mich das Beispiel im Inside-Volketswil (inside-volketswil.ch) mit den Afterwork Partys, die auch dieses Jahr wieder stattfinden – und wo wir uns vom IVV mit unseren Mitgliedern und Freunden gerne treffen.

Fortsetzung Seite 2



Bettina Gysi: «Die erfahrenen Unternehmungen in Volketswil wissen, wie sie auf Herausforderungen reagieren müssen.»

Foto: Mohan Mani

## Knopf in der Planung?



Die passende Wohnraumausstattung zu finden, ist eine Herausforderung. Dank professioneller Beratung wird Ihr Traum bald Realität.

Volketswil, Industriestrasse 18 | bauarena.ch



Sie bauen, wir beraten.

**bauarena**

**Im Gegensatz zu sehr grossen und kleinen Ortschaften sehen Sie insbesondere für mittelgrosse Orte die Notwendigkeit, sich neu zu erfinden. Wie soll das genau geschehen?**  
Für den Detailhandel in mittelgrossen Orten gilt es, eine Attraktion bekannt zu machen und so die Leute in die Läden zu locken. Genuss, Geselligkeit, eine angenehme Umgebung und positive Kundenerlebnisse sind hier zentrale Faktoren, welche die Kundschaft in die Zentren und Läden als Treffpunkte bringt. Nicht zu vergessen ist dabei eine gute Verkehrsanbindung, eine ungehinderte Erreichbarkeit und eine barrierefreie Zugänglichkeit.

**Sie treten nach zehn Jahren im IVV-Vorstand demnächst zurück. Was behalten Sie aus dieser Zeit in besonderes guter Erinnerung? Und was sicher nicht?**

Das gemeinsame Organisieren von grossen Anlässen zusammen mit dem

Gewerbeverein und der Gemeinde Volketswil sind positive Erlebnisse. Dazu zählen der Empfang unseres Kantonsratspräsidenten Bruno Walliser am 6. Mai 2013 am temporären Bahnhof Volketswil und das 1. Volketswil Economic Forum im Januar 2019. Auch die Höhepunkte wie die Ernennung unseres langjährig verdienten Präsidenten Hans-Peter Fritschi zum Ehrenpräsidenten, die Erschaffung des neuen Homepage-Auftrittes und die 50 Jahre-Jubiläums Generalversammlung in der Zwicky Halle in Fällanden bleiben in sehr positiver Erinnerung. Vor allem schätze ich die gute Zusammenarbeit, den wohlwollenden Umgang und die interessanten Business-Lunch-Treffen mit den Vereinsmitgliedern, bei denen wir unsere Erfahrungen austauschen unser Wissen erweitern können. Es bleiben ausnahmslos positive Erinnerungen.

**Was wünschen Sie Ihrem Nachfolger oder Ihrer Nachfolgerin punkto IVV?**

Es gilt, das Wohl unserer Mitglieder und der Industrie immer im Auge zu behalten. Dabei sind insbesondere die Industriezonen zu erhalten, sodass die Unternehmungen zentrale kompakte Flächen zur Verfügung haben, um Arbeitsplätze zu erhalten oder zu schaffen, wo sich Last- und Güterwagen ohne Wohnzonenreklamationen bewegen können und wo der Einkaufsverkehr willkommen ist. Dafür können in den umliegenden Wohnflächen die privaten Aktivitäten und die Erholung genossen werden. Die verschiedenen Netzwerkanlässe werden von unseren Mitgliedern geschätzt und sollen den gegenseitigen Austausch weiterhin fördern.



Bettina Gysi mit Gemeinderat Jean-Philippe Pinto

Foto: Mohan Mani

# Mehr Einheimische dank Geburtenüberschuss

Einwohnerstatistik 2019: Die Gemeinde Volketswil ist im vergangenen Jahr wieder leicht gewachsen.

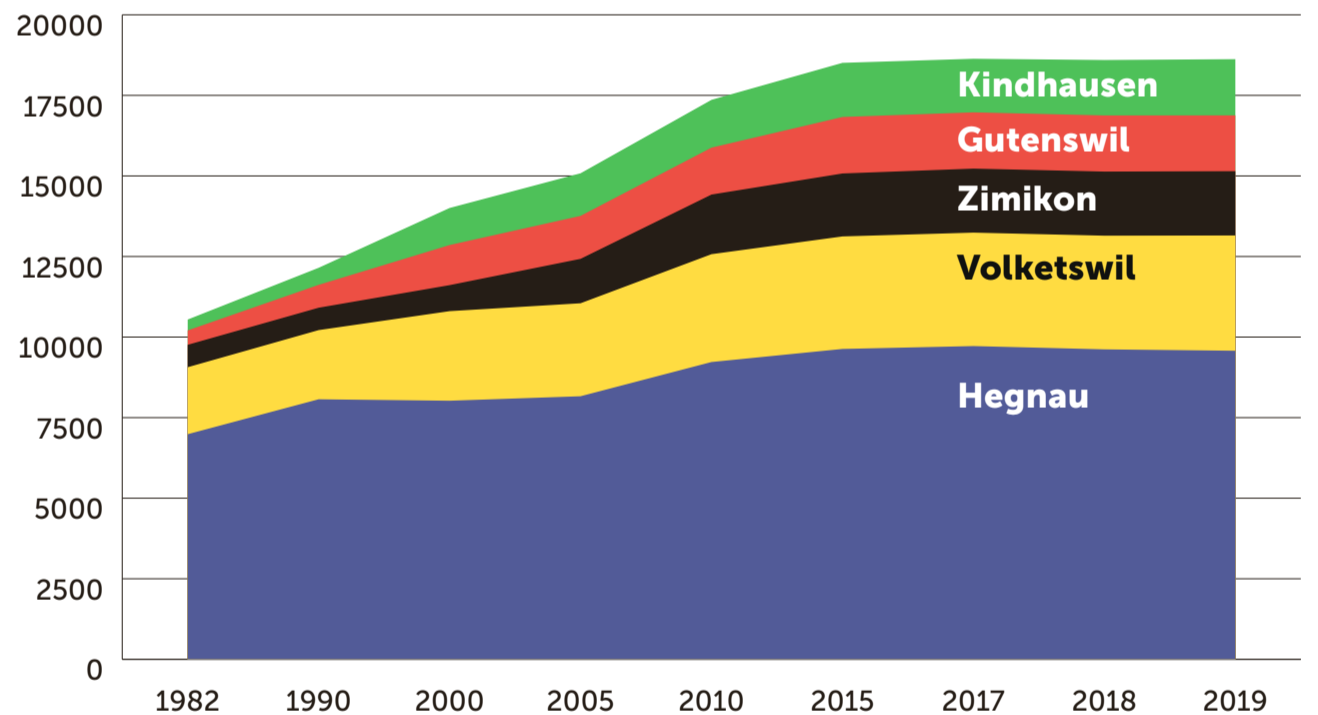
**Text: Mohan Mani**

Die Gemeinde zählt per Ende 2019 18 623 Einwohner mit zivilrechtlichem Wohnsitz, dies sind 26 Einwohner mehr als im Vorjahr. Die Zunahme ist allein auf den Geburtenüberschuss (mehr Geburten als Todesfälle) zurückzuführen. Sonst resultierte wie in den Vorjahren ein Wanderungsverlust (mehr Weg- als Zuzüge). Wie stark sich die Bevölkerungszahl verändert hat, zeigt die Bevölkerungstabelle nach Ortsteilen eindrücklich auf. Während Gutenswil 1982 nur 447 Einwohner zählte, sind heute schon 1732 Personen dort ansässig. Eine noch grössere Entwicklung zeichnet Kindhausen auf. Noch im Jahr 1982 wurden 337 Einwohnern gezählt, Ende 2019 bereits

1744. Den höchsten Zuwachs in diesem Zeitraum verzeichnet Hegnau mit 6985 Einwohnern im Jahre 1982 und 9575 Ende 2019.

**Steigender Ausländeranteil**

Der Ausländeranteil ist seit 1973 von 1774 (19,08 %) auf 4558 (24,47 %) angestiegen. Der Kantonale Durchschnitt im Jahr 2018 beträgt 26,7 %. Die ausländischen Staatsangehörigen stammen aus insgesamt 104 verschiedenen Nationen. Das Durchschnittsalter der Volketswiler Bevölkerung beträgt per Ende des letzten Jahres 40,65 Jahre (Ende 1973 25,5 Jahre). Die Entwicklung zeigt, dass die Bevölkerung von Volketswil im Durchschnitt älter wird, wie es in einer Medienmitteilung heisst.



**Kanalprobleme?** Die KIBAG ist mit allen Wassern gewaschen.

**KIBAG Entwässerungstechnologie:** Ihre zuverlässigen Profis für alle Kanalarbeiten.

24-Stunden-Notfalldienst  
Telefon 044 806 20 20  
kibag.ch

**KIBAG**  
Aus gutem Grund.

**BE SCHRIFT UNGEN**

**pege** [pege.ch](http://pege.ch)

Werbebanner  
Fahrzeugwerbung  
Schildersysteme

**Gebr. Steiner Holzbau AG**  
[www.holzbau-steiner.ch](http://www.holzbau-steiner.ch)

Grossrietstrasse 19 • 8606 Nänikon • T: 044 941 55 70  
[www.holzbau-steiner.ch](http://www.holzbau-steiner.ch) • [info@holzbau-steiner.ch](mailto:info@holzbau-steiner.ch)

**Zaunteam**  
Starke Zäune. Starkes Team.

**Zaun- & Torsysteme**

Zaunteam Zürich Oberland GmbH  
8605 Gutenswil  
Gratis-Tel. 0800 84 86 88 | [www.zaunteam.ch](http://www.zaunteam.ch)

**Für naheliegende Lösungen.**

**Kübler Treuhand**

Buchhaltungen  
Liegenschaftsverwaltungen  
Steuerberatungen  
Finanzberatungen  
Gründungen

Industriestrasse 25  
8604 Volketswil  
T 044 947 14 45  
[info@kuebler-treuhand.ch](mailto:info@kuebler-treuhand.ch)  
[www.kuebler-treuhand.ch](http://www.kuebler-treuhand.ch)

# Spitäler Uster und Wetzikon: Wider den Fachkräftemangel

Die Spitäler Uster und Wetzikon setzen mit einer innovativen Lösung einen Meilenstein, um dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken und flexible Arbeitsbedingungen zu schaffen.



Die Spitäler Uster und Wetzikon (Bild) kooperieren schon jetzt.

Foto: Deborah Spinelli/GZO

**Text: Mohan Mani**

Unabhängig vom Zustandekommen einer Fusion setzen die Spitäler Uster und Wetzikon mit einem Kooperationsprojekt positive Zeichen, um den Herausforderungen der Zukunft zu begegnen. Der generelle Mangel an Pflegefachpersonen, Belastungsspitzen sowie kurzfristige Ausfälle von Mitarbeitenden hat sie veranlasst, eine gemeinsame Lösung zu finden. Die Spitäler möchten bei Engpässen primär – dies auch im Sinne der Qualität und der betrieblichen Anforderungen – auf eigene Mitarbeitende und sekundär auf externe Mitarbeitende zurückgreifen.

## Neues Poolsystem

Seit Oktober 2019 befindet sich ein sogenanntes Poolsystem (IPS-Pool) im Bereich der Pflegefachexpertinnen und -experten auf den Intensivstationen im Aufbau, das künftig durch dessen Flexibilität für Entlastung sorgen soll. Die Lösung sieht vor, bestehende oder gegebenenfalls auch neu rekrutierte Pflegefachpersonen beider Spitäler in einen administrierten Pool aufzunehmen. Bei Bedarf seitens der Spitäler können die im System verfügbaren Pflegefachpersonen gebucht und eingesetzt werden. Ausfälle können somit rasch und flexibel kompensiert wer-

den. Die Spitäler selbst zeichnen sich zudem eigenverantwortlich für die Einhaltung und Sicherstellung der vereinbarten Leistungen und Verträge im Sinne der Mitarbeitenden.

## Funktionsweise des IPS-Pflegepools

Der Pflegepool wird über die Unternehmung Careanesth betrieben und hat bereits an anderen Spitälern ähnliche Poollösungen realisiert. Diese dezentrale Stelle verwaltet und administriert den Pool mit Unterstützung einer App, die von den Mitarbeitenden verwendet wird, um sich bei Bedarf für einen Einsatz zur Verfügung zu stellen.

## Vorteile für Mitarbeitende der Spitäler

An der Festanstellung respektive dem Arbeitsvertrag der Mitarbeitenden in beiden Häusern ändert sich nichts. Neu haben die Mitarbeitenden aber die Möglichkeit, nebst ihrem Fixpensum im jeweiligen Spital, dem Pool beizutreten und zu gleichermassen lukrativen Konditionen dem Pool für beide Standorte und zur flexiblen Planung weitere Kapazitäten zur Verfügung zu stellen. Vor allem für Teilzeit-Mitarbeitende eröffnet sich somit neuer Spielraum mit variablen Arbeitseinsätzen je nach individuellen Gegebenheiten.

## Gemeinsam neue Wege gehen

Diese Form der Arbeitsorganisation wurde in enger Zusammenarbeit mit den involvierten IPS Fachexpertinnen und -experten erarbeitet. Diese schätzen vor allem die neu gewonnene Flexibilität, um Beruf und Privates

wieder in Einklang zu bringen. Das Angebot wird bereits von Mitarbeitenden beider Spitäler genutzt und erste Dienste wurden auf der Plattform zur Verfügung gestellt. Der aktuelle Ansatz ist insofern neu, da erstmals zwei unabhängig «operierende» Unternehmen

eine gemeinsame Pool-Lösung erarbeitet haben, die langfristig auf den Fachkräftemangel und die Nachfrage nach flexiblen Arbeitsmodellen reagiert – dies bei gleichzeitiger Wahrnehmung der Interessen der Mitarbeitenden, wie es in einer Medienmitteilung heisst.



Geplante Fusion der Spitäler Uster und Wetzikon: Abgestimmt wird am 17. Mai 2020.

Foto: zVg



## FZ Gebäudetechnik GmbH

- PROJEKTIERUNG, BERATUNG UND PLANUNG
- ELEKTRO-SICHERHEITSKONTROLLEN
- GEBÄUDEMANAGEMENT
- ELEKTROBIOLOGIE

044 908 31 21 | 8604 Volketswil | [www.fz-gebuedetechnik.ch](http://www.fz-gebuedetechnik.ch)

Elektroinstallationen, Telekommunikation, Automation, Netzwerktechnik ...

**ETAVIS AG**  
Winterthurerstrasse 35  
8610 Uster  
Tel. 043 444 28 88  
[uster@etavis.ch](mailto:uster@etavis.ch)

## Wir bringen mehr Power in die Elektrotechnik.

Schalten Sie uns ein. [www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)  
Ihr regionaler Elektriker.

**ETAVIS**

# IVV-Rotkäppchen zu Besuch in der Jowa-Bäckerei

Ganz exklusiv lud der Industrieverein Volketswil (IVV) zur Besichtigung der Migros-Bäckerei Jowa AG in Volketswil. Über 80 Personen kamen der Einladung nach.



Spannende Einblicke in die Jowa-Produktionsanlage

Foto: Mohan Mani



Tiroler Cakes ab laufendem Band

Foto: Mohan Mani



Ein Hoch auf die Zukunft – Die Jowa-Lernenden Lenny, Muhammed und Nils

Foto: Mohan Mani

**Text: Mohan Mani**

Nicht zuletzt wegen des jährlich hart erarbeiteten GFSI-akzeptierten Standards FSSC 22000 können die Jowa-Produktionsstandorte wegen der hohen Anforderungen an Hygiene und Sicherheit offiziell nicht besucht werden. Doch für den Industrieverein Volketswil (IVV) machte der Standortleiter Barnabas Hayn eine Ausnahme – mit Auflagen. Für den Oberkörper gabs Überkleider samt Rotkäppchen-Kopfbedeckung. Handys, Schmuck und Uhren mussten ebenfalls verstaut werden. Dann endlich wars soweit: Von der Galerie konnte man haufenweise Trioler Cakes bestaunen, die nacheinander die Fertigungsstrasse passierten. Auch wussten viele Gäste nicht, dass etwa die leckere Himbeerkonfitüre in den feinen Migros-Spitzbuben noch immer von Hand aufgetragen wird. Die Erfolgsgeschichte der Jowa Bäckerei beginnt 1931 und trägt die Handschrift

des Visionärs Gottlieb Duttweiler. Als sich in den 1930-er Jahren der Widerstand gegen die erfolgreiche Migros regte und es sogar zu einem Verkaufsverbot der Markenartikelindustrie kam, gründete «Dutti» kurzerhand selbst erste Industriebetriebe, die direkt für die Migros produzierten. Einer davon ist die heutige Jowa AG, deren Name auf die Gründung der Firma Jonatal in Wald im Jahre 1931 zurückgeht.

#### Wichtige Lehrlinge

Heutzutage ist die Jowa AG ein Unternehmen der M-Industrie und überzeugt als führende Schweizer Bäckerei ihre Kundschaft täglich mit einem vielseitigen Sortiment und individuellen Dienstleistungskonzepten. Die Firma hat ihren Hauptsitz in Volketswil und betreibt elf regionale Bäckereien, eine Hartweizenmühle, eine Teigwarenfabrik, einen Standort für glutenfreie Produkte sowie über 100 Hausbäckerei-

en in allen Regionen der Schweiz. Als eine der bedeutendsten Nahrungsmittelproduzentinnen der Schweiz beschäftigt das Unternehmen über 3000 Mitarbeitende und ist mit über 140 Lernenden die grösste Ausbilderin der Schweizer Bäckereibranche. In Volketswil sind rund 500 Mitarbeitende aus 41 Nationen tätig. Lehrlinge sind der Jowa AG angesichts des akuten Fachkräftemangels besonders wichtig. Im vergangenen Jahr bestanden 46 Jowa-Lernende die Qualifikationsverfahren. Acht Lernende erreichten Noten über 5.3, der Gesamtschnitt der Noten liegt bei 4.8. Auf der IVV-Besichtigung schwärmten sie von den Arbeitsbedingungen, aber auch vom spannenden Job-Inhalt. Besonders viel Freude hatten die Jungs, allen IVV-Mitgliedern zum Abschied einen selbst gebackenen süssen Gruss aus der Lehrlingsbäckerei in die Hand zu drücken. Mmmmmh!



Jowa-Standortleiter Barnabas Hayn

Foto: Mohan Mani

## Wünsche erfüllen *und Werte erhalten*

**Aus alt und verwohnt wird wieder schön und modern:** Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.

Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster



Besuchen Sie unsere Ausstellung



Jetzt informieren:  
☎ 0 71 / 9 69 36 36  
www.portas-ag.portas.ch

**PORTAS-AG**  
Im Ebnet  
8370 Sirnach

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

## Blumenhaus « Zum Stammbaum »



**D. Ebhodaghe**

Zürcherstrasse 1  
8604 Volketswil

Telefon 044 945 60 50

www.zumstammbaum.ch

Inside

Samariterverein Volketswil

# Shoppern, Lunchen ... und zum Arzt gehen

Bereits im letzten Jahr ist das Shoppingcenter Inside in Volketswil mit seinem einzigartigen Lifestyle-Konzept aufgefallen.

**Text: zVg**

Der Medical-Tower mit Dienstleistungen rund um das Thema Gesundheit rundet das Konzept des Shoppingcenters Inside in Volketswil ab. Mit der Idee eines All-in-one-Centers ist das Inside bisher allen anderen in der Schweiz voraus. Und das, obwohl der Trend zu einem ganzheitlichen Konzept, weg vom reinen Konsum, in den USA seit Jahren deutlich zu erkennen ist. Mit der Eröffnung des Medical-Towers geht das Inside einen grossen Schritt in die richtige Richtung und bietet den Kunden nun auch Dienstleistungen rund um die eigene Gesundheit und Schönheit an. Mit der Kinderarztpraxis Flor, dem Augenzentrum, dem Beautyzentrum und der Praxis physiobase vereint der Medical-Tower verschiedene medizinische Angebote unter einem Dach.

**Auch Gesundheit und Beauty**

Die Kinderarztpraxis Flor bietet ganzheitliche Gesundheitsförderung und Beratung für Eltern, deren Neugeborene, Säuglinge, Kinder, Teenager und werdende Eltern. Ob es sich dabei um die medizinische Grundversorgung, die Behandlung von Notfällen oder Gesundheitsförderung handelt, im Gesundheitszentrum Flor werden Patienten rundum beraten und betreut. Ein weiterer Spezialist im Medical-Tower ist das Augenzentrum, das Augenheilkunde und Augen Chirurgie auf höchstem Niveau bietet. Alle Behandlungen erfolgen mit qualitativ hochstehender Medizin und fortschrittlichsten Technologien. Das Angebot des Beautyzentrums umfasst alle Leistungen der plastischen und ästhetischen Chirurgie wie Lidkorrekturen, Brustvergrösserung, Bauchdeckenstraffung und vieles mehr. Wer Bewegungsprobleme hat

oder seinen Körper bei einer Massage entspannen möchte, ist bei physiobase genau richtig. Von Physiotherapie über Trainingstherapien und den Aufbau der Muskulatur bis hin zur Verbesserung der alltäglichen und sportartspezifischen Bewegungsmuster und zu Massagen bietet die Praxis alles, was es zu einem beweglichen Körper braucht. Alle physiobase-Kunden haben ausserdem freien Zugang zu den Fitnessgeräten. Somit vereint das Inside neben Shopping und Gastronomie nun alles rund um Gesundheit und Beauty. In Zukunft lässt sich der Arztbesuch direkt mit dem Einkauf oder einem Mittagessen verbinden.

Mehr Infos: [inside-volketswil.ch](http://inside-volketswil.ch)

# Erste-Hilfekurs mit unternehmensspezifischem Inhalt

Im Laufe seines Lebens absolviert fast jedermann irgendwann einen Erste-Hilfekurs. Höchste Zeit für eine Auffrischung.

**Text: zVg**

Sei es der obligatorische Nothilfekurs für den Lernfahrausweis, als frischgebackene Eltern der Kurs Notfälle bei Kleinkindern oder ein Kurs für Erste Hilfe im Alltag, bei der Arbeit oder in der Freizeit – fast jeder hat schon mal einen Erste-Hilfekurs absolviert. Bei vielen Menschen ist es jedoch eine gefühlte Ewigkeit her, dass sie lebensrettende Massnahmen erlernt und geübt haben. Eine Auffrischung tut oft Not und gibt Sicherheit für Sofortmassnahmen in einer Notsituation – bis professionelle Hilfe kommt.

**Mehr Sicherheit im Alltag**

Der Samariterverein Volketswil bietet in der Region massgeschneiderte Firmenkurse mit individuellem Inhalt an. Der Firmenchef und seine Mitarbeitenden absolvieren einen Auffri-

schungskurs in Erster Hilfe, erlernen lebensrettende Sofortmassnahmen bei Notfällen und erkennen firmenspezifische Verletzungsgefahren und Unfallrisiken. Das gibt mehr Sicherheit im Alltag und kann Leben retten.

**Jetzt anmelden**

Höchste Zeit, mit dem Samariterverein Volketswil Kontakt aufzunehmen – telefonisch unter 079 108 99 67 oder via E-Mail an [b.keller.ke@bluewin.ch](mailto:b.keller.ke@bluewin.ch) Kontakt auf. Ansprechperson ist Beat Keller. In einem Vorgespräch stellt sich der Verein vor und findet den Schulungsbedarf heraus. Daraufhin gibts einen für jedes Unternehmen individuell massgeschneiderten Kurs, der am gewählten Wunschtermin durchgeführt wird. Die Teilnehmenden erhalten nebst wertvollen Erste-Hilfe-Knowhow auch eine Kursbestätigung oder ein Zertifikat.

PeGe Werbetechnik AG

# «Unsere Endprodukte sind noch immer analog»

Beschriftungen und Schilder sind das Daily-Business der PeGe-Werbetechnik AG, die Geschäftsstellen in Volketswil, Wetzikon und Stäfa unterhält.

**Text: Mohan Mani**

«Wir haben uns in den Jahren auf Fahrzeuge spezialisiert», sagt der stellvertretende Geschäftsführer Adriano Tomai. «Fahrzeugbeschriftungen, Folierungen und Car Wrapping sind bei uns täglich im Programm.» Ein grosses Fundament sind Firmenfahrzeuge von kleinen bis grossen Unternehmen. Mal werden einzelne Fahrzeuge beschriftet, ein andermal ganze Flotten mit bis zu 300 Fahrzeugen – vom kleinen PW bis hin zum grossen LKW. «Unsere Räumlichkeiten sind dementsprechend eingerichtet und verfügen über sehr viel Platz für Fahrzeuge.» Im Laufe der Jahre wurden schon viele tolle Projekte realisiert – angefangen mit den Sauber Formel 1 Fahrzeugen, GZO Spital Wetzikon Signaletik bis zur aktuellen LKW-Beschriftung von HUG Baustoffe AG.

Arealbeschriftungen, bauen diese und montieren alles vor Ort.» Gut angeschriebene Areale oder Firmen sind im Trend, auch kommen immer mehr exklusive oder ausgefallene Kreationen zur Umsetzung. Somit kann sich eine Firma nach aussen identifizieren und abheben, was in der heutigen Zeit sehr wichtig ist. Im Gegensatz zu vielen Branchen hat die Digitalisierung noch nicht überall Einzug gehalten: «Die meisten unserer Tätigkeiten führen wir immer noch manuell aus. Viele Arbeiten können schlicht nicht von einer Maschine ausgeführt oder durch ein Display ersetzt werden. Denn die meisten Endprodukte sind noch immer analog. Wir sind immer noch Handwerker mit künstlerischem und grafischem Können. Der Workflow sowie die Maschinen in der Produktion sind natürlich schon langer digitalisiert, dies sehr zu unserem Vorteil».

Mehr Infos: [www.pege.ch](http://www.pege.ch)



Beschriftungen par excellence

Foto: zVg

**Qualität zum Wohlfühlen**  
[www.setglasbau.ch](http://www.setglasbau.ch)

**SET**  
SET Glasbau AG

**HUG BAUSTOFFE AG**

**DÄ HUG HÄTT'S!**

**Bäder & Platten** DIE SICH SEHEN LASSEN

UNSERE AUSSTELLUNGEN IN DER REGION: HINWIL | VOLKETSWIL | ZÜRICH | WETTINGEN

# Messe Giardina: Fokus auf Biodiversität

Vom 11. bis 15. März verraten Gestaltungsprofis, führende Gartencenter und Urban-Gardening-Spezialisten an der diesjährigen Giardina, worauf es beim Gärtnern auf dem Balkon ankommt, welche Pflanzen sich besonders gut eignen und wie man auch auf kleinem Raum ein Beitrag zur Förderung der Biodiversität leisten kann.



Jeder Flecken Grün zählt

Foto: Veg and the City

**Text: Mohan Mani**

In Zeiten des verdichteten Bauens und Wohnens gewinnen Terrassen und Balkone als Lebensraum an Bedeutung. Gestaltet, bepflanzt und eingerichtet werden sie für ihre Bewohner ein Wohlfühlort und für die Fauna ein Stück Heimat. Auch grössere und kleinere Flächen auf Balkonen und Terrassen können ein Beitrag zur Biodiversität leisten. Vielfältig und üppig bepflanzt, werden Stadtbilder begrünt und die Artenvielfalt gefördert. Nutzgärten mit Küchen- und Heilkräutern bieten nicht nur schmackhafte

Gewürze, sondern ernähren auch Insekten und Bienen. «Das Potential für die Biodiversität im urbanen Raum ist riesig. Begrünte Balkone, Terrassen und Dächer helfen die Artenvielfalt zu erhalten und verbessern erst noch das Stadtklima», erklärt Patrick Daepf von Gartencenter Daepf, der die Besucher an der Giardina an einen Lehrpfad zum Thema Biodiversität einlädt.

#### Wohlfühloase auf Balkon und Terrasse

Unsere Sehnsucht nach Geborgenheit wird mit der Gestaltung persönlicher Wohlfühloasen auf Balkon und

Terrasse gestillt. Eine vielfältige und naturnahe Bepflanzung und wohnliche Akzente aus langlebigen und nachhaltigen Materialien sorgen für Ruhe und Harmonie und lassen uns Energie tanken. Dass ein Balkon oder eine kleine Terrasse so schön wie ein Garten bepflanzt und wie ein Wohnraum eingerichtet sein kann, beweisen die Garten- und Einrichtungsprofis an der Giardina 2020.

#### Vertikalbegrünung: Hoch hinaus

Sie haben zu wenig Platz für Pflanzen und Töpfe auf ihrem Balkon oder ihrer Terrasse? Dann nutzen sie den Trend

zur Vertikalbegrünung. An der Giardina präsentieren führende Gartencenter vielfältige Möglichkeiten und innovative Gefässe für begrünte Fassaden, Wände und Raumteiler.

#### Aussteller aus dem ZH-Oberland

Einmal mehr sind auch Aussteller aus dem Zürcher Oberland mit dabei. So etwa Joel Kunz von der Firma Gartist aus Rubikon (Gartist.ch). «Dreiklang» heisst der diesjährige Schaugarten von Gartist, in dem Pflanzen, Sträucher und Bäume für Geborgenheit sorgen. Zudem präsentiert der Gartengestalter und Pflanzenexperte an der Giardina erstmals eine Aquaponik-Anlage für Private, die Fisch und Gemüse im Eigenanbau ermöglicht. Ebenfalls aus Bubikon mit dabei ist Rolf Wüthrich von Veranda Viva (Verandaviva.ch). Er hat sich auf die Gestaltung und Begrünung von Terrassen spezialisiert und betreut Projekte in der ganzen Schweiz. An der Giardina zeigt er im Themenbereich «Balkongärten und Kleinterrassen» gemeinsam mit Top-Gartencentern und weiteren Profis vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten

für begrenzte Flächen. Erwähnenswert sind auch die Stiftung Wisli aus Bassersdorf, Rutishauser Gartencenter aus Fällanden, Gartenlounge.ch aus Fehraltorf und Denova aus Dübendorf.

#### DIE HIGHLIGHTS DER GIARDINA 2020

- 30000 m<sup>2</sup> geballte Inspiration für das Leben im Garten
- Rund 260 Aussteller
- Vielseitige Schaugärten von bis zu 500 m<sup>2</sup> zu den Leitthemen «Geborgenheit» und «Kontraste»
- Zahlreiche gestaltete Beispiele von Terrassen und Balkonen
- Eine riesige Auswahl an Objekten, Produkten und technischen Gadgets nationaler und internationaler Brands und einheimischer Manufakturen und Kunsthandwerker

[www.giardina.ch](http://www.giardina.ch)



Biodiversität auf kleinstem Raum

Foto: Veg and the City

## Top-Konditionen für Ihre Hypothek.

Gern erstellen wir Ihnen eine persönliche Offerte. Wir freuen uns auf Sie.

[zkb.ch/hypothek](http://zkb.ch/hypothek)





Gemütlichkeit pur

Foto: Fior di Terrazza

## 5 TIPPS FÜR MEHR BIODIVERSITÄT AUF DEM BALKON

Es soll blühen, kriechen und fleuchen – Die Biodiversität zu fördern und Flora und Fauna ein Heim zu bieten, ist gar nicht so schwierig. 5 Tipps wie jeder einen Beitrag zur Artenvielfalt auf dem eigenen Balkon und der eigenen Terrasse leisten kann.

### 1. Möglichst viele Standorte schaffen

Für die Artenvielfalt braucht es möglichst viele verschiedene Standorte für Flora und Fauna. Schaffen Sie sonnige und schattige Plätze, trockene und feuchte sowie Blumenrabatte, Gemüsegärten und Moorbeete.

### 2. Flächen unversiegelt lassen

Beton und Asphalt rauben dem Grün den Atem. Bei offenen Belägen wie Natursteinplattenwegen mit offenen Fugen, Kies- und Rasenwegen kann Wasser versickern und verdunsten und Nährstoffe im Boden gefiltert werden.

### 3. Neue Grünflächen gewinnen

Ihr Balkon ist zu klein für Gemüsebeete und Blumentöpfe? Begrünen Sie Wände, Fassaden und Sichtschutzbauten mit innovativer Vertikalbegrünung. Je mehr grün, desto angenehmer das Mikroklima in ihrem Balkongarten.

### 4. Biologisch düngen

Biologische Pflanzenschutzmittel und Dünger verwenden und wenn möglich auf chemische Mittel verzichten. Achten Sie darauf nützlingsschonende Produkte zu verwenden und halten Sie Dosier- und Anwendungshinweise ein, denn auch biologische Pflanzenschutzmittel enthalten gewisse Giftstoffe.

### 5. Bieten Sie Unterschlupf

Lassen Sie im Herbst dürre Blätter, Halme und verwelkte Blumen stehen. Diese bieten Nahrung und ein Winterquartier für Raupen und Puppen. Für Bienen und Insekten bieten sich spezielle Häuschen an, um Ihren Balkon und Ihre Terrasse zu beleben.



Da möchte man gleich Platz nehmen

Foto: Gärtnerei Schwitter



**Winterberger Holzbau AG**

Im Winkel 2 8604 Volketswil  
www.winterberger-holzbau.ch

Tel. 044 945 48 38  
Fax 044 945 31 42

Holzkonstruktionen • Wärme- & Schalldämmung • Fassaden  
Innenausbau • Dachfenster • Parkett • Treppenbau



**BERGMANN**  
badkultur & spa

<<Ganzheitliche Lösungen für mehr Entspannung im Alltag>>

Showroom in der Bauarena  
Industriestrasse 18 | CH-8604 Volketswil  
+41 44 908 68 08 | bergmann.ch

**bauarena**  
VOLKETSWIL



Grün geht auch vertikal

Foto: Gartensilber



So belebt man jede Wand

Foto: Gärtnerei Schwitter

# Katja Holenstein: «Tierschutz kennt für uns keine Grenzen»

Seit bald elf Jahren leitet Katja Holenstein das Volketswiler Tierheim Strubeli ... und hat noch immer viel Freude an ihrer Arbeit.



Foto: zVg

## Interview: Mohan Mani

### Was zeichnet das Tierheim Strubeli aus?

**Katja Holenstein:** Neben einer modernen Infrastruktur und multifunktionalen Räumlichkeiten zur Unterbringung verschiedenster Heimtiere und teils auch exotischen Gästen zeichnen wir uns insbesondere durch Flexibilität und Spontanität aus. Gerne helfen wir auch in verstrickten und aufwendigen Tierschutzfällen aus der ganzen

Schweiz, helfen also nicht nur in der Region Zürich und Umgebung. Tierschutz kennt für uns keine Grenzen und wir kämpfen unermüdlich für jedes Wesen, welches unsere Hilfe in Anspruch nimmt.

### Wer ist auf die Idee des Maskottchens Strubeli gekommen?

Die Schlagersängerin Monica Wirz (alias Monica Morell) unterstützte uns seit Anbeginn der Zeit und ist eine der Mitwirkenden in der Verwirklichung

des Baus des Tierheimes. Ihr Hund Strubeli war von Anfang mit dabei und so kam es, dass er Namensgeber und Maskottchen des Tierheimes wurde. (Mehr Infos: [Strubeli.ch/geschichte](http://Strubeli.ch/geschichte))

### Was ist Ihnen im Arbeitsalltag wichtig?

Besonders wichtig sind eine gute Beobachtungsgabe, ein guter Umgang mit dem Tier und Einfühlungsvermögen in Tiere, jedoch aber auch in Menschen. Oft sorgen wir in Beratungsgesprächen

für Aufklärung und vermitteln so unser Wissen. Eine gute Kommunikation ist in unserem Arbeitsalltag sehr wichtig. Das Kommunizieren und Absprechen zwischen Tierpflegern, Tierärzten und Ärzten und Behörden ist äusserst wichtig und bedarf Genauigkeit. Auch punkto Arbeitszeit muss man oft spontan und flexibel sein. Wir Tierpfleger arbeiten an 365 Tagen im Jahr und sind 24 Stunden für Einsätze abrufbereit. Oft nehmen wir auch Notfall-Patienten mit nach Hause und «päppeln» diese auf, bis sie wieder gesund sind.

### Was hat es mit der Rubrik «Regenbogen-Büsi» auf sich?

Hierbei handelt es sich um all jene Katzen, die im Verlaufe der letzten Jahre von uns gegangen sind. Es sind alle Katzen, welche aus unterschiedlichen Gründen bei uns im Tierheim landeten und dann auch bei uns blieben. Oft sind dies scheue, kranke oder ältere Katzen, welche nur sehr schlechte bis gar keine Vermittlungschancen mehr haben. Bei uns dürfen sie ihren Lebensabend verbringen, werden umsorgt und gepflegt. Jede Katze erzählt ihre ganz eigene Geschichte und ist uns ans Herz gewachsen.

### Was zeichnet eigentlich einen guten Tierhalter aus?

Ein guter Tierhalter ist sich seiner Verantwortung und den Verpflichtungen dem Tier gegenüber bewusst. Das Halten von Tieren wird leider oft unterschätzt. Denn Tiere sind Individuen mit Bedürfnissen, welche gestillt werden wollen. Interesse an Bedürfnissen

und den Eigenheiten des jeweiligen Tieres und ein Willen, sich mit dem Verhalten und der Körpersprache eines Tieres auseinander zusetzen.

### Auch die Zeit ist ein ganz wichtiger Faktor, oder?

Klar. Nicht alle Tiere verlangen vom Besitzer gleich viel Zeit ab. Aber als Tierhalter sollte man seinem Tier ein erfülltes und spannendes Leben schenken. Hierzu gehört nun mal auch, Prioritäten anders zu setzen und vielleicht mal an einem Abend zu Hause zu bleiben und die volle Aufmerksamkeit dem Tier zu schenken. Auch finanzielle Absicherung ist ein wichtiger Faktor. So sollte ein Halter jederzeit fähig sein, Tierarztkosten auch für Notfälle übernehmen zu können.

### Wie erleben Sie die lokale Volketswiler Bevölkerung puncto Tiere?

Die Leute hier sind sehr tierlieb und hilfsbereit. Auch in Sachen Akzeptanz zum Thema Lärmbelästigung durch das Hundegebell haben wir bisher ausschliesslich gute Erfahrungen gemacht. Man hilft, wo man kann. Viele Telefonate erreichen uns von besorgten Volketswilerinnen und Volketswilern, die sich um gefundene oder vermisste Tiere sorgen.

### Warum muss man sich telefonisch anmelden, um Eure Tiere zu besuchen?

Wir haben einen sehr strammen Tagesplan, der gut strukturiert und geplant ist. Wenn da jemand spontan vorbeikommt, um sich einen bestimmten Hund anzuschauen, ist dieser mög-



Haupthaus Tierheim Strubeli

Foto: zVg





Katja Holenstein

Foto: zVg

licherweise auf der hintersten Wiese am Spielen. Zudem möchten wir uns für jedes Kundengespräch Zeit nehmen. Eine gute Beratung und Aufklärung sind für uns das A und O. Nur aufgeklärte Tierhalter können gute Tierhalter werden. In einem Beratungsgespräch stellen wir jedes Tier einzeln vor und erzählen von Besonderheiten und stark ausgeprägten Charaktereigenschaften.

**Werden Sie an bestimmten Tagen von Gästen überrannt?**

Ja, insbesondere am Wochenende werden wir oft mit Leuten überrannt, da diese während der Woche arbeiten.

**Im Tierheim landen oft genug auch Tiere mit einer schlimmen Vorgeschichte.**

Man müsste das Problem an der Wurzel packen. Ursache für alle Vorgeschieden ist ein Fehlverhalten des Menschen. In unseren westlichen Wegwerfgesellschaft wird das Tier leider nicht so wertgeschätzt, wie es dies verdienen würde. Viel zu schnell ist ein Tier angeschafft, ohne sich Gedanken zu machen, ob man überhaupt die Zeit, Geduld und Liebe für eine korrekte Tierhaltung mitbringt. So werden Tiere vernachlässigt, und ihr Verhalten entwickelt sich wegen mangelnder Beschäftigung oder falschem Umgang in eine negative Richtung. Schnell sind dann ungeübte Tierhalter überfordert und die Tiere werden abgegeben.



Büelstrasse 12, CH-8604 Hegnau  
Tel. 044 997 31 70, Fax 044 997 31 71  
www.strubeli.ch

Stiftung Tierschutz Uster  
und Umgebung, PC 87-86100-1

**Was kann man dagegen tun?**

Es ist sehr wichtig, Tiere nur streng kontrolliert an vertrauensvolle, pflichtbewusste Halter zu vermitteln, welche das Tier als Wegbegleiter schätzen und Prioritäten nach seinen Bedürfnissen setzen.

An wen wollten Sie schon immer mal eine Frage stellen? Wen sollen wir in der nächsten Ausgabe porträtieren? Für die nächste Ausgabe würden wir uns über ein Porträt der Bäckerei Fischer freuen. Oftmals schon hat die Bäckerei unseren Hunger und akuten Zuckerbedarf mit Leckereien gestillt.

**LESERANGEBOTE**

Schreiben Sie uns auf [info@strubeli.ch](mailto:info@strubeli.ch), warum gerade SIE der beste Tierhalter/ die beste Tierhalterin für die untenstehenden Vierbeiner sind. Die eine oder andere Reaktion wird in der nächsten Ausgabe publiziert.

**LUST AUF ZWEI KATZEN? – BO & SHREK SUCHEN EIN GEMEINMAMES, RUHIGES ZUHAUSE**

«Halli Hallo, wir sind Bo & Shrek. Wir lebten bisher immer zusammen als Wohnungskatzen und hängen sehr aneinander. Wir sind von unserer Vergangenheit her noch traumatisiert und verkriechen uns im kleinsten Loch des Kratzbaums. Wenn wir aber wieder Vertrauen zu unseren neuen Menschen gefasst haben, sind wir grosse Schmuser. Hier im Tierheim leiden wir zutiefst, wir verstehen die Welt nicht mehr. Ihr Lieben, wir würden uns so sehr ein schönes Zuhause wünschen bei lieben, verständnisvollen Menschen in einem ruhigen Haushalt ohne Kleinkinder. Ein eingezäunter Balkon

oder eine Terrasse wären schön, damit wir unseren flauschigen Pelz in der Sonne wärmen und wir endlich wieder unser Leben geniessen können. Wenn wir euer Interesse geweckt haben, dürft ihr euch sehr gerne im Tierheim melden, um uns zu besuchen. Wir würden uns freuen, euer Doppelpack Bo & Shrek.»

**Rasse**  
Europäische Hauskatzen

**Geschlecht**  
männlich kastriert

**Alter**  
beide ca. 2014



Leserangebot

**LUST AUF EINEN HUND? – ZORRO SUCHT EIN NEUES ZUHAUSE**

«Hallo zusammen, mein Name ist Zorro und ich bin ein typischer Vertreter meiner Rasse. Ich lebte bis jetzt in einer Familie mit Kindern, da war ich oft überfordert, vor allem aber mit den Gspändli von den Kindern. Sie hatten zu wenig Zeit, um wirklich auf meine Bedürfnisse einzugehen und mein Verhalten wurde immer auffälliger. Ich bellte oft und wurde unsicherer in verschiedenen Situationen. Ich bin gegenüber Fremden Menschen eher unsicher und brauche einen Moment bis ich Vertrauen habe. Bei meinen Bezugspersonen bin ich aber sehr anhänglich und verschmused und möchte ihnen gefallen und mich von meiner besten Seite zeigen. Ich bin sehr lernfreudig und möchte psychisch und physisch ausgelastet werden. Mit Kindern bin ich schnell überfordert, aber dafür verstehe ich mich in der Regel gut mit anderen Hunden. Ich bin sehr verspielt und liebe ausgedehnte Spaziergänge. Ich suche ein Zuhause bei hundeerfahrenen Menschen, die wissen wie sie mit mir umgehen müssen.

Denn ich brauche eine liebe, aber konsequente Führung. Es sollten keine Kinder in meinen neuen Haushalt leben, denn ich brauche einen ruhigen und geregelten Ablauf. Auch andere Hunde sollten dort keine leben, denn ich werde schnell eifersüchtig und möchte meine Besitzer nur ungern teilen. Ich wünsche mir, dass ich in die Hundeschule gehen darf und dort viel neues lernen kann. Auch möchte ich nicht zu viel alleine Zuhause sein und viel mit meinen Leuten draussen unterwegs sein.»

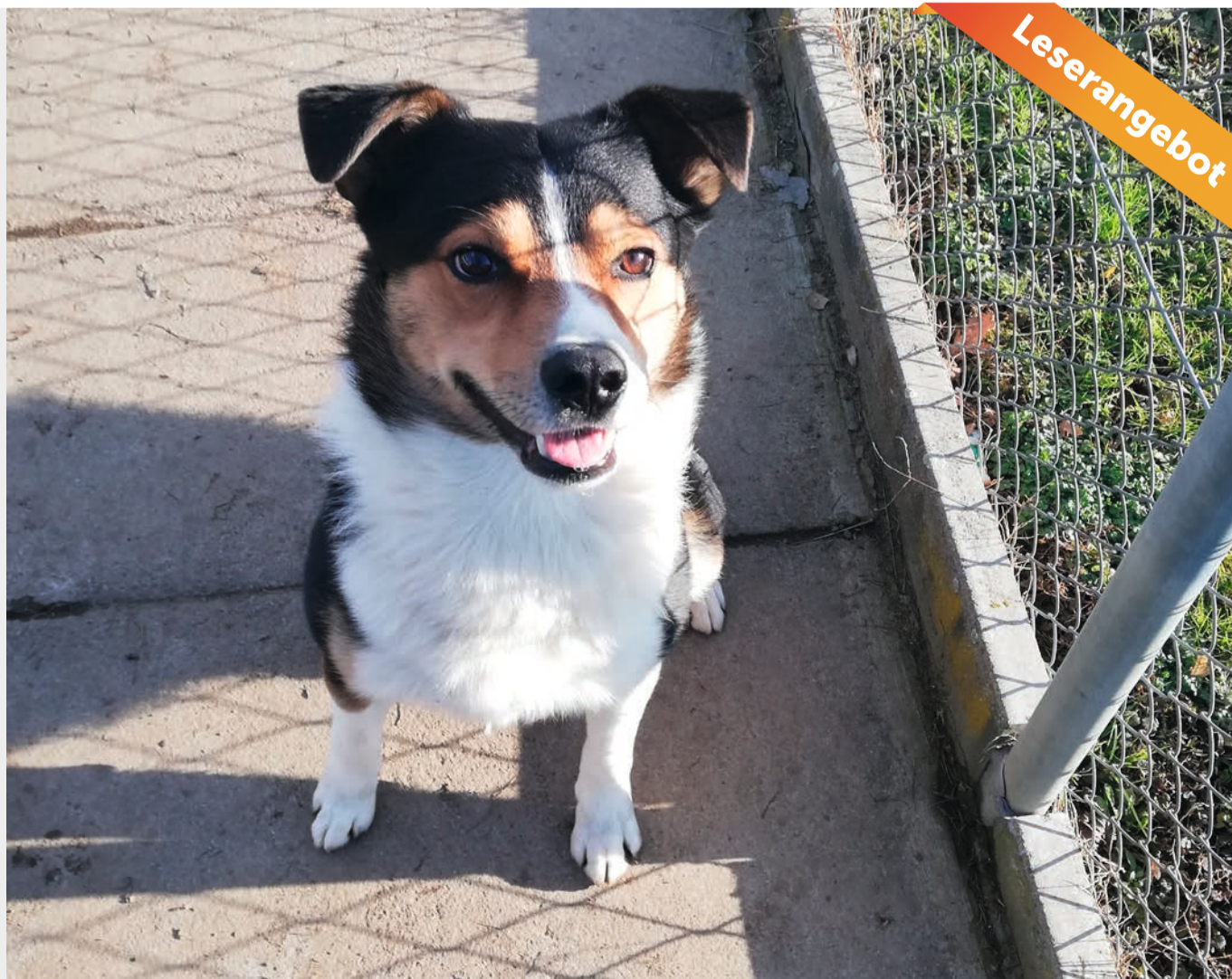
**Rasse**  
Appenzeller-Mix

**Geschlecht**  
männlich (wird noch kastriert)

**Alter**  
05.12.2016

**Herkunftsland und Aufenthaltsland**  
Schweiz

**Zuchtland und Geburtsland**  
Schweiz



Leserangebot

# Rosmarie Quadranti: «Eine Frau als Aushängeschild genügt nicht»

Am Puls der heutigen Zeit engagiert sich das offene Frauenpodium Volketswil für die politische Bildung und Förderung von Frauen. Die Ex-Nationalrätin Rosmarie Quadranti (BDP) nimmt Stellung.

**Interview: Mohan Mani**

**Frauen sind aktuell in der Wirtschaft sehr begehrt. Spüren Sie diesen Aufwind in steigenden Mitgliederinnenzahlen?**

Rosmarie Quadranti: Nein, leider nicht. Wir sind ein politisches Frauenforum und haben deshalb wohl nicht direkt einen Einfluss.

sich mehr Männer ärgern, wenn wir reine Frauenanlässe machen. Am eigenen Leib zu spüren wie es ist, wenn man ausgeschlossen wird, verhilft vielleicht auch zu einem anderen Blick auf Gleichstellungsfragen. Grundsätzlich aber glaube ich, dass das offene Frauenpodium zu Recht so wahrgenommen wird, dass wir ein politisches Gewicht haben.

**Wie offen und fortschrittlich ist Volketswil in Sachen Frauenfragen und Frauenförderung und wo besteht Handlungsbedarf?**

Nun, das beantworte ich persönlich. Im Frauenpodium wurde das nicht diskutiert. Die Frauenförderung in Volketswil existiert in diesem Sinn nicht. Das funktioniert nach dem Zufallsprinzip. Genau deshalb ist aber unser offenes Frauenpodium wichtig. Durch politische Bildung wollen wir Frauen stärken und vor allem für ein Engagement in der Politik motivieren. Das hat aber sicher einen Impact auf die Wirtschaft und Gesellschaft im Allgemeinen.

**Was können eigentlich Frauen im heutigen Wirtschaftsleben besser/anders als Männer?**

Es geht nicht darum, ob Frauen oder Männer etwas besser machen. Es geht darum, dass gemischte Gremien besser arbeiten. Deshalb muss der Frauenanteil steigen. Eine Frau als Aushängeschild genügt nicht.

**OFFENES FRAUENPODIUM VOLKETSWIL**

Der Verein bezweckt die Förderung von Frauenanliegen und der politischen Bildung. Er soll Plattform sein für politisch und kulturell interessierte Frauen ab Eintritt in die Sekundarstufe, resp. ins Langzeitgymnasium. Frauen, unabhängig von Nationalität, Religion und Wohnort, können die Mitgliedschaft schriftlich bei der Kerngruppe beantragen.

Mehr Infos und aktuelle Veranstaltungen:  
[www.frauenpodium.ch](http://www.frauenpodium.ch)



Rosmarie Quadranti: «Es geht darum, dass gemischte Gremien besser arbeiten.»

Foto: zVg

**Gestalten Sie Ihr eigenes Gartenparadies**  
[huwilergartendesign.ch](http://huwilergartendesign.ch)

Im Schörli 23, Dübendorf  
Effretikerstr. 2c, Volketswil  
044 820 09 88

**Lenzlinger**

Doppelböden | Parkett Teppiche  
Bodenbeläge | Metallbau  
| Zeltvermietung | Tankstellen

Lenzlinger Söhne AG, 8606 Nänikon/Uster, [www.lenzlinger.ch](http://www.lenzlinger.ch)

WIR FÜHREN DEN BAU – die Bereuter-Gruppe

**BAUKULTUR MIT LEIDENSCHAFT**

- UMBAU
- RENOVATIONEN
- HOCHBAU
- BAUSTOFFE
- TRANSPORTE
- MULDENSERVICE
- BAUGRUBENAUSHUB
- SPRENGTECHNIK
- BAUGRUBENSICHERUNG

[www.bereuter-gruppe.ch](http://www.bereuter-gruppe.ch)

BEREUTER HOLDING AG CH-8604 Volketswil | Tel. 043 399 33 00

**DER NEUE PEUGEOT e-208**  
JUMP IN NEXTGEN TECHNOLOGY

[www.peugeotschreiber.ch](http://www.peugeotschreiber.ch)

**SCHREIBER**  
CARS

*Costa Viola*  
Bar-Lounge-Ristoro

**Benvenuti al Sud**

Geniessen Sie das südländische Ambiente im Costa Viola mit italienischer Küche, Cafe-Bar, Lounge und Terrasse!

**Events**  
Firmenanlässe · Bankette  
Geburtsstagesfeier  
Happy Hour  
und vieles mehr...

**Verkauf von ital. Delikatessen**  
Antipasti · Brissini · Pasta  
Caffè · Vino · Liquori  
Sbrappe · Olio  
Geschenkskörbe

**Öffnungszeiten:**  
Montag – Samstag  
09.00 bis  
22.00 Uhr

SHOPPING CENTER INSIDE VOLKETSWIL  
Hofwiesenstr. 4b • Phone +41 (0) 44 945 22 77 • Mobile +41 (0) 79 133 22 77  
[www.costaviolaimport.com](http://www.costaviolaimport.com) • [info@costaviolaimport.com](mailto:info@costaviolaimport.com)

- INDUSTRIE- UND HAUSTECHNISCHE ANLAGEN
- PROJEKTIERUNG
- BERATUNG UND PLANUNG
- UNTERHALT UND REPARATUREN
- TELECOM UND NETZWERK

**Fürst + Zünd Elektro AG**

044 945 08 88 | [www.fz-elektroag.ch](http://www.fz-elektroag.ch)

# «Platzspitzbaby»: Schauplatz Züri Oberland

Schon über 200000 Fans haben den Kinohit «Platzspitzbaby» frei nach dem Romanbestseller der Hinwilerin Michelle Halbheer gesehen. Der Film spielt nicht nur, aber auch im Zürcher Oberland.



Dramatisch: Wenn die Tochter die Mutterrolle übernehmen muss.

Foto: zVg

## Text: Mohan Mani

Frühling 1995: Nach der Auflösung der offenen Drogenszene in Zürich ziehen die elfjährige Mia (stark: Luna Mwezi) und ihre Mutter Sandrine (noch stärker: Sarah Spale) in ein idyllisches Städtchen im Zürcher Oberland. Doch das neue Zuhause ist für Mia kein Paradies. Denn Sandrine ist schwer drogenabhängig und hätte niemals das Sorgerecht erhalten dürfen. Mia flüchtet sich in eine Fantasiewelt mit einem imaginären Freund. Für die Filmemacher Pierre Monnard (Regie) und André Küttel (Drehbuch) ist ein wichtiges charakteristisches Motiv von «Platzspitzbaby» der Kontrast: «Der Kontrast zwischen der heilen Aussen-

welt einer idyllischen Schweizer Provinzgemeinde in den 1990er-Jahren und der grimmigen, drogenverseuchten Innenwelt von Mias und Sandrines Wohnung. Der Kontrast zwischen Buddys sauber-naiver Erscheinung und jener der verwahrlosten Junkies aus Sandrines Freundeskreis. Es ist derselbe Kontrast, der damals auch zwischen der offenen Drogenszene auf dem Platzspitz und der glitzernden Zürcher Bahnhofstrasse herrschte. Ein Kontrast, der auch heute noch viele Leute verstört: Wie war es möglich, dass mitten in der reichen und lieblichen Schweiz eine solche Hölle existierte?» Der Kinohit zeigt die unterschiedlichen Lebenswelten auf eindringliche Art und Weise. Stark.



Gute Zeiten, schlechte Zeiten: Mia erlebt wenige Hochs, aber auch viele Tiefs.

Foto: zVg



Pneu Shop Bai GmbH - Hegnauerstrasse 6 - CH-8604 Volketswil

Phone 044 997 22 45 - Fax 044 997 22 46



**Herzblut.**  
Nüesch Partner Architekten



# Freudiges Wiedersehen mit der Collie-Hündin Lassie

Im Kinosaal der Explorit Kindercity werden die neuesten Kinder-Kinofilme gezeigt. So gibt es auch ein Wiedersehen mit der Collie-Hündin Lassie – notabene nicht als Hollywood-Blockbuster, sondern als deutsche Filmproduktion.

**Text: Mohan Mani**

Auf dem Hollywood Walk of Fame wurden bislang 2664 Prominente mit einem Stern geehrt. Nur drei dieser Sterne sind Hunden gewidmet: einer der Collie-Dame Lassie, zwei weitere den Deutschen Schäferhunden Rin Tin Tin und Strongheart, die vor allem in der Stummfilmzeit Kinostars waren. Rin Tin Tin kam nach Los Angeles, weil ihn der US-amerikanische Soldat Lee Duncan gegen Ende des Ersten Weltkriegs aus Lothringen mitgebracht hatte, das damals zum Deutschen Reich gehörte. Strongheart war ursprünglich ein in Quedlinburg (Sachsen-Anhalt) trainierter Polizeihund, der Etzel von Oeringen hiess und durch den US-amerikanischen Filmregisseur Laurence Trimble nach Hollywood gebracht wurde. Im Gegensatz zu Rin Tin Tin und Strongheart hat Lassie keine erkennbaren deutschen Wurzeln. Die treue Collie-Dame ist aber auch nicht das US-amerikanische Phänomen, für das sie viele halten, insbesondere wegen der populären Fernsehserie, die von 1954 bis 1973 in Kalifornien gedreht wurde. Der Roman «Lassie Come Home», den der Schriftsteller Eric Knight 1940 veröffentlichte, spielt im nordenglischen Yorkshire und in Schottland. Auch die erste Verfilmung, die in Deutschland mit dem Titel «Heimweh» (1943) lief und Lassie zum Star machte, spielte in Grossbritannien.



Die Collie-Hündin Lassie ist zurück

Foto: zVg

## Unzertrennliche Freundschaft

«Die Amerikaner haben Lassie im Laufe der Jahrzehnte in ihre Kultur einverleibt», sagt der deutsche Produzent Henning Ferber, «aber die zeitlose Geschichte einer unzertrennlichen Freundschaft zwischen einem Jungen

und seiner geliebten Hündin ist an keinen Ort gebunden.» Auf der Suche nach «guten und relevanten Stoffen für einen Familienfilm» stiess Henning Ferber eher zufällig auf den Originalroman: «In Deutschland ist dieser Stoff noch nie verfilmt worden, und ich finde,

dass er auch in anderen Ländern schon lange nicht mehr wahrnehmbar im Kino zu sehen war». Im Hauseigenen Cinestudio mit Platz für bis zu 200 Gästen werden die neusten Kinder-Kinofilme gezeigt. Bei einer Tüte Popcorn kann die ganze Familie gemüt-

liche Kinoatmosphäre im Cinestudio Explorit Kindercity erleben.

Mehr Infos: [www.cinestudio.ch](http://www.cinestudio.ch)

## LASSIE – EINE ABENTEUERLICHE REISE

Für den zwölfjährigen Flo bricht eine Welt zusammen: Er muss seine geliebte Collie-Hündin abgeben, weil die Familie in eine kleinere Wohnung ziehen muss, in der keine Tiere

erlaubt sind. Lassie kommt in die Obhut des Grafen von Sprengel und dessen Enkelin Priscilla. Beide nehmen Lassie mit an die Nordsee, wo sie bald die Flucht ergreift. Für

die Hundedame beginnt eine abenteuerliche Reise quer durch Deutschland – eine Reise zurück zu Flo.



Jetzt

## ONWARD – KEINE HALBEN SACHEN

Die Brüder Ian und Barley Lightfoot leben mit ihrer Mutter ein gewöhnliches Teenager-Leben. Doch an Ians 16. Geburtstag führt sie ein Geschenk ihres verstorbenen Vaters

auf eine aussergewöhnliche Reise, auf der sie herausfinden wollen, ob es nicht doch noch ein wenig echte Magie gibt, die vielleicht sogar ein langersehntes Wiedersehen möglich

macht... Und schon stürzen sich die beiden Brüder kopfüber in das turbulenteste Abenteuer ihres Lebens!



ab 5. März

## PINOCCHIO

In der Neuinterpretation des weltweit beliebten Klassikers kehrt Regisseur Matteo Garrone zurück zur ursprünglichen Geschichte von Pinocchio. Garrone erschafft eine geheimnisvolle Phantasiewelt voller leuchtender, lustiger und berührender

der Momente, die alle zum Staunen bringt. Holzschnitzer Geppetto bekommt das perfekte Stück Holz für sein neuestes Projekt: eine Marionette. Doch dann passiert etwas Magisches: Die naseweise Holzpuppe beginnt plötzlich zu reden,

sie fängt an zu gehen, rennen und essen – wie ein ganz normaler Junge auch. Geppetto nennt ihn Pinocchio und erzieht ihn wie seinen eigenen Sohn.



ab 19. März

**MULAN**

Als Chinas mächtiger Kaiser ein Dekret erlässt, dass aus jeder Familie je ein Mann in die kaiserliche Armee eingezogen wird, um das Land vor Eindringlingen aus dem Norden zu

verteidigen, beschliesst Mulan Hua, die Tochter und einziges Kind eines hoch dekorierten Soldaten, anstelle ihres kranken und geschwächten Vaters dem Einberufungsbefehl

Folge zu leisten. Mulan gibt sich in Männerverkleidung als Jun Hua aus und muss sich den strengsten Prüfungen unterziehen.



ab 26. März

**PETER HASE 2**

Bea, Thomas und die Hasen haben eine glückliche Patchwork-Familie gegründet, aber auch wenn er sich redlich bemüht, gelingt es Peter Hase nicht, seinen Ruf als kleiner

Schlawiner loszuwerden. Als er sich auf ein Abenteuer ausserhalb des Gartens einlässt, findet er sich in einer Umgebung wieder, wo seine spitzbübische Art gut ankommt.

Aber als seine Familie alles riskiert, um ihn wiederzufinden, muss Peter sich selbst fragen, was für ein Hase er sein will.



ab 26. März

**TROLLS 2 (3-D)**

Die Trolls-Welt gerät aus den Fugen, als die beliebten Figuren entdecken, dass sie nur eine von sechs Trolls-Arten sind, die alle von unterschied-

lichen Musikrichtungen geprägt sind: Funk, Country, Techno, Klassik, Pop und Rock. Damit ist zumindest eines klar: Ihre Welt wird nicht nur grösser,

sondern auch sehr viel bunter und lauter.



ab 26. März

**WICKIE UND DIE STARKEN MÄNNER – DAS MAGISCHE SCHWERT**

Nur zu gerne würde Wickie (Julius Weckauf) seinen Vater Halvar (Dietmar Bär) auf dessen Abenteuern begleiten. Aber Halvar meint, Wickie sei zu jung für das raue Leben der «starken Männer» an Bord. Dabei hat

Wickie noch ganz andere Qualitäten: Er ist ein helles Köpfchen und denkt nach, bevor er handelt! Das Abenteuer beginnt, als Halvar dem Schrecklichen Sven ein magisches Schwert abknöpft. Dieses erweist

sich als unkontrollierbar und verwandelt Wickies Mutter Ylva versehentlich in eine Statue aus purem Gold. Wickie ist natürlich wild entschlossen, seine Mutter zu retten.



ab 30. April

**SCOOBY! – VOLL VERWEDELT**

Die dänische Dogge Scooby-Doo und sein Herrchen Shaggy sowie dessen Freunde Velma, Daphne und Fred legen sich in in diesem Animati-

on-Abenteuer erneut detektivisch als Mystery AG mit Gegnern der übersinnlichen Art – also Geistern und Monstern – an. Diesmal arbeiten sie

allerdings nicht allein, sondern im Auftrag einer grösseren Organisation.



ab 24. Mai

**SEIT 50 JAHREN BRINGEN WIR IN DER SCHWEIZ GENUSS IN IHR BÜRO**

Kaffeegenuss wie aus dem Coffee Shop, einfach auf Knopfdruck. Feine Vielfalt und besondere Spezialitäten, wie Cappuccino Vanille oder Chai Tea Latte.

Interessiert? Dann wählen Sie **0800 555 800** oder schreiben Sie uns an **zh@dallmayr.ch**

Dallmayr AutomatenService SA  
Sandbühlstrasse 4,  
8604 Volketswil/ZH  
[www.dallmayr.ch](http://www.dallmayr.ch)

**Dallmayr**  
VENDING & OFFICE

**50 JAHRE**  
since 1968  
Unser Jubiläum.  
Ein Fest für Geniesser.

El – ba AG, Parkett, Bodenbeläge, Platten

Industriestrasse 2a, 8604 Volketswil  
Tel. 044 908 40 60

[www.el-ba.ch](http://www.el-ba.ch)

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag: 8.00 bis 12.00 Uhr / 13.30 bis 18.00 Uhr

**Rasch, unkompliziert, lokal:  
Im Schadenfall sind wir für Sie da.**

**Generalagentur Uster**  
Gabriela Battaglia

Bankstrasse 19  
8610 Uster  
T 044 905 91 11  
uster@mobiliar.ch

**mobiliar.ch**

**die Mobiliar**

1036850

# Edle Schnittchen zum Valentinstag

Am Abend des 14. Februar servierte das Lady-Duo «Edle Schnittchen» im GZ Volketswil amüsante Chanson-Pop-Delikatessen mit viel Witz, Kitsch und Drama.

**Text: Mohan Mani**

«Wir nehmen euch mit auf eine Reise ... nach Paris, die Stadt der Liebe.» sagte Sarah Ley mit starker Stimme, während ihre Bühnenpartnerin Sarah Zuber auf der Klaviatur die Töne dazu zauberte. Mit ihrem Programm «Herzrasen» sorgten die zwei Ladykracher für einen amüsanten und romantischen Valentinstag im Volketswiler Gemeinschaftszentrum «In der Au». Nach einem prickelnden Special-Drink – zubereitet mit Erdbeersaft, Prosecco und Weisswein von der GZ-Leiterin und Kulturkoordinatorin Susanna Zachar Simo – startete das Programm: Sarah Ley am Mikrofon und Sarah Zuber am Piano ergänzen sich perfekt. Lustvoll erkunden sie die Spannweite amouröser Verstrickungen auf der Suche nach der Essenz, die sie alle verbindet. Die Damen präsentieren köstliche Lebens- und Liebeslieder aus der eigenen Küche, ein Paar ausgeliebte Chansons und auch gerne mal einen richtig alten, aber auch mal atemlos-modernen Schlager.

**Herzrasen im Publikum**

Von Beginn weg waren die Gäste Feuer und Flamme für die zwei Künstlerinnen,

die ihr Publikum immer wieder originell ins Programm einbauten. Die Melodien fürs Herz kamen an und liessen die Füsse wippen. Aber auch die Song-Texte über die Liebe, den Schwimffisch und die Diskokugel schürten Emotionen und garantierten einen beschwingten Abend. Gerne wieder!



Sarah Zuber haut in die Tasten



Sängerin Sarah Ley begeistert mit ihrer Stimme

Fotos: Mohan Mani

## Coming Soon: «Namibia Botswana»

Am Samstagabend, 7. März 2020, nimmt Thomas Sbampato seine Gäste auf eine erlebnisreiche Afrika-Reise mit.

**Text: zVg**

Mehrere Monate durchstreifte der Reisefotograf, Thomas Sbampato, sämtliche Regionen Namibias und Botswanas. Im wackeligen Mokoro, eine Art Kanu, fotografierte und filmte er die opulente Tierwelt des Okavango Deltas aus der Perspektive der Krokodile und Nilpferde, vor denen er ständig auf der Hut sein musste. Auf der Suche nach dem Spitzmaulnashorn wagte er sich zu Fuss durch das Reich der Löwen und Leoparden. Sbampato lernte Igao kennen, einen Buschmann, deren Jahrtausend alte Jagd- und Sammelkultur durch die Kolonialisierung zerstört

wurde und der heute am Rande der Gesellschaft lebend versucht, den Anschluss an die Moderne zu finden.

**Abwechslungsreiche Multivision-Show**

Eine Reise nach Namibia ist auch eine Begegnung mit der deutschen Kolonialgeschichte des zwanzigsten Jahrhunderts. Ein grosser Teil der schwarzen Bevölkerung leidet heute noch unter der Rassentrennung und der Kolonialisierung. Thomas Sbampato erlebte ihren Alltag, ihre Kultur und ihre raue Wirklichkeit. Die Spirale der Hoffnungslosigkeit zu durchbrechen versuchte der Projektgründer von

«Steps for Children», Michael Hoppe. Heute, 15 Jahre später, tragen die Investitionen in die Bildung und somit in eine hoffnungsvolle Zukunft für Afrika erste Früchte. Darüber und über vieles mehr berichtet Thomas Sbampato in einer abwechslungsreichen Multivision-Show.

Die Reise in Bild und Ton beginnt am Samstag, 7. März um 20 Uhr im Theatersaal des Gemeinschaftszentrums «In der Au». Der Eintritt kostet 35 Franken. Tickets können unter Ticketino.ch oder an allen Vorverkaufsstellen der Post bezogen werden. Mehr Infos und weitere Veranstaltungen: Kultur-volketswil.ch



Coming soon: «Namibia Botswana». Porträt einer verheirateten Himbafrau. Foto: zVg



**OBRIST  
BODEN  
BELÄGE**

Qualität, auf der man steht

**OBRIST BODENBELÄGE**  
8607 SCHWERZENBACH  
044 825 07 17

obrist-bodenbelaege.ch  
info@obrist-bodenbelaege.ch

**AUSSTELLUNGSRAUM**  
ALTE GASSE 17  
8604 VOLKETSUIL

**WIR SIND IHR PARTNER FÜR:**

**PARKETT  
PARKETT SCHLEIFEN, VERSIEGELN/OELEN  
PARKETT-REPARATUREN  
TEPPICH**

**GERNE ÜBERNEHMEN WIR AUCH MÖBELMONTAGEN UND DEMONTAGEN  
(Z.B. VOR VERLEGUNG DES LAMINATS: SCHLAFZIMMERSCHRANK DEMONTIEREN  
UND ANSCHL. WIEDER MONTIEREN)**

**Vinyl  
LAMINAT  
Holz-TERRASSENREINIGUNG  
UND VIELES MEHR**



**Strom?  
melcom.  
Sicher!**

**elcom AG**

www.melcom.ch

... die Stromschnellen.

melcom AG | Elektro und IT  
8304 Wallisellen | T 044 908 60 60 | info@melcom.ch



SPAHIU.CH

VOLKETSUIL | ZÜRICH | SCHINDELLEGI

**Spahiu AG**

GIPSEN MALEN ISOLIEREN

EIN UNTERNEHMEN DER MERIT GRUPPE

# Sarah & Sarah: «Wir decken die ganze Bandbreite der Liebe ab»

Den diesjährigen Valentinstag-Auftritt der edlen Schnittchen nutzte die Volketswiler Gewerbezeitung nicht nur für ein Interview mit den beiden Künstlerinnen Sarah Ley und Sarah Zuber, sondern auch für die Suche nach sympathischen Liebespaaren.

**Text: Mohan Mani**

**Wie kommt man auf die Idee, eure «Herzrasen»-Show just am Valentinstag in Volketswil aufzuführen?**

*Sarah Ley:* Nun, uns gibt es als Duo «Edle Schnittchen» seit rund 12 Jahren halb-hauptberuflich. Als ich an den Steam Punk Days als DJane auftrat, lernte ich Susanna Zachar Simo kennen, die unser Programm «Herzrasen» unbedingt für den Valentinstag buchen wollte.

**Was bedeutet euch der Valentinstag?**

*Sarah Ley:* «Herzrasen» dreht sich um die Liebe – zwar nicht spezifisch am Valentinstag, aber das Thema ist allgegenwärtig. Wir haben viele Liebes-

lieder und decken die ganze Bandbreite der Liebe ab.

*Sarah Zuber:* Ich sehe es ähnlich. Ich brauche den Valentinstag nicht, um meine Liebe zu inszenieren. Dennoch finde ich den Anlass schön. Und heute Morgen bin ich erstmals aufgestanden, um eine Rose zu kaufen und das Frühstück zuzubereiten. (lacht)

**Wo spielt ihr sonst noch?**

*Sarah Ley:* Da wir zur Zeit Ausbildungen als Tontechnikerin und Fotografin absolvieren, treten wir nicht mehr so oft auf. Man kann uns für Geburtstage und Hochzeiten buchen (Homepage: Edleschnittchen.ch). Im Mai spielen wir Aus-Schnittchen an einer Lesbian & Gay Sport Party in Basel. Und am 21. November steht ein Auftritt in Laufen auf dem Programm.



Die volle Sarah-Ladung: Sarah Zuber und Sarah Ley.

Foto: zVg

## Volketswil in Love: Glückliche Paare



**MARRIED ... FOR 25 YEARS**

«Für uns ist das ganze Jahr hinweg Valentinstag. Wir sind seit 25 Jahren verheiratet und geniessen jetzt unser Jubiläum.»



**CHRISTA UND HORST**

«Der Valentinstag ist für uns ein Geschäftstag für die Blumenindustrie. Wir feiern dieses Jahr die diamantene Hochzeit – 60 Jahre Zweisamkeit.»



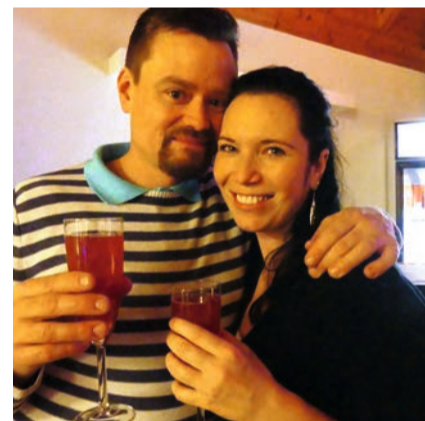
**RÖBI UND LISA**

«Wir sind schon 19 Jahre zusammen: Rosen sind am Valentinstag verboten. Aber wir haben uns heute einen Gipfeli-Zmorge gegönnt.»



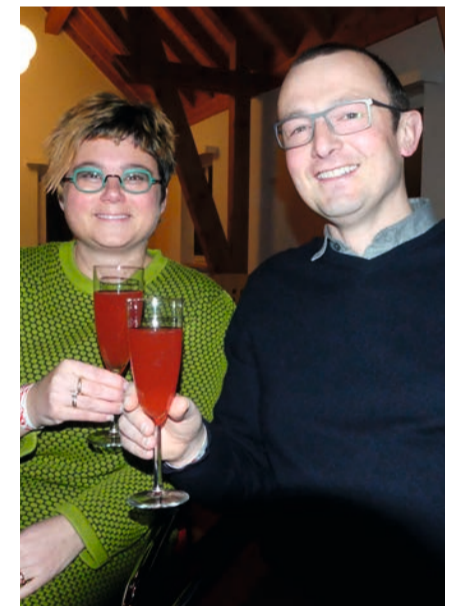
**ANITA UND MARCEL**

«Wir kennen uns seit 45 Jahren und sind seit 36 Jahren verheiratet. Der Valentinstag hat für uns keine besondere Bedeutung. Ist ja ein amerikanischer Brauch, den wir wie vieles andere auch einfach übernommen haben. Aber klar: Wir finden es schön, den Tag zusammen zu verbringen.»



**MELANIE UND DANIEL**

«Uns bedeutet der Valentinstag dieses Jahr Zweisamkeit ohne unsere drei Kinder. Wir sind vier Jahre zusammen und haben eine Patchwork-Familie. Wir leben in Volketswil und lieben den Ort. Die Infrastruktur ist top – gerade auch für Kinder. Alles ist sehr nahe und es herrscht keine Überbevölkerung. Man ist auch schnell in der Natur.»



**OMAR UND BEATRICE**

«Eigentlich ist der Valentinstag ein Tag wie jeder andere auch. Aber man lässt sich halt schon verleiten, den Tag besonders zu feiern.»

**stählin consulting**

**Ihre Unternehmensberatung.**

Kreiert den Erfolg Ihrer Unternehmung und damit auch Ihren persönlichen Erfolg.

Beethovenstrasse 11, 8002 Zürich  
Chilegass 7, 8604 Volketswil  
0041 44 997 21 14

[www.staehlin.ch](http://www.staehlin.ch)

seit 1982

**Lienhard + Herter AG**

**Planung, Projektierung und Ausführung von:**

- Heizungs- und Feuerungsanlagen (Öl/Gas)
- Pelletsfeuerungen
- Alternativenanlagen/Wärmepumpen/Solaranlagen
- Kaminanlagen
- Sanierung bestehender Heizungen komplett mit allen Nebenarbeiten
- Technisches Büro für Vorprojektstudien
- Projektierung und Ausführungsplanung
- Private Kontrolle nach BBV I, Fachbereich Wärmedämmung und Heizungsanlagen

**Jetzt profitieren!**

**Sanierungsprämie CHF 1000.– für Ihren neuen Wärmeerzeuger!**

Lienhard + Herter AG, Alte Gasse 10, 8604 Volketswil  
Tel.: 044 865 35 00, Fax 044 865 31 45, E-Mail: [lienhard-herter@swissonline.ch](mailto:lienhard-herter@swissonline.ch)  
Web: [www.lienhard-herter.com](http://www.lienhard-herter.com) – Wir sind jederzeit für Sie da!

**Bruno Meyer Heizungen AG**

BERATUNG • PLANUNG • AUSFÜHRUNG • REPARATUREN

Ihr Schlüssel zur Wärme **044 822 04 80**

Bruno Meyer Heizungen AG  
Im Schossacher 22  
8600 Dübendorf

T 044 822 04 80  
F 044 822 04 79  
[info@brunomeyerheizungen.ch](mailto:info@brunomeyerheizungen.ch)  
[www.brunomeyerheizungen.ch](http://www.brunomeyerheizungen.ch)

# Sparsam und sicher in die Zukunft

Mehr Effizienz, weniger Treibstoffverbrauch, höhere Arbeitssicherheit: Die Bereuter AG hat zu Beginn des neuen Jahres ihren Fuhrpark um fünf neue Euro 6 Diesel-Lastwagen erneuert. Am 16. Januar 2020 fand auf dem Firmen-Areal in Volketswil die Schlüssel-Übergabe statt.

**Text: Mohan Mani**

Das neue Jahr hat beim Traditionsunternehmen Bereuter mit einem Paukenschlag begonnen. So durften Mitte Januar Marco Bereuter, CEO der Bereuter-Gruppe sowie Ueli Wiesmann, Geschäftsführer der Bereuter AG (Kieswerk/Transporte), vom Verkaufsleiter der Volvo Group (Schweiz) AG, Carl Dürmüller, fünf neue Euro 6 Diesel-Lastwagen in Empfang nehmen – 1 FMX Vierachser, 3 FMX Fünfachser sowie 1 FA-Sattelschlepper. Somit sind nun sämtliche Fahrzeuge aus der Flotte der Bereuter AG mit modernster Technologie unterwegs. «Für die Bereuter AG ist es eine Investition in die Zukunft und ein Bekenntnis zu Nachhaltigkeit», freute sich Ueli Wiesmann anlässlich der Schlüsselübergabe auf dem Firmenareal in Volketswil.



Versammelte Manpower beim Traditionsunternehmen Bereuter AG

Foto: zVg

## Mehr Ladekapazität

Zu den weiteren Vorzügen der Lastwagen sagte Wiesmann: «Bei gleichzeitig höherer Ladekapazität gegenüber den bisherigen Fahrzeugen sparen wir Treibstoff, bezahlen tiefere LSWA-Abgaben und bieten unseren Chauffeuren mehr Komfort, da sämtliche Fahrzeuge mit Schlafkabinen ausgestattet sind. Wer als Chauffeur den ganzen Tag unter höchster Konzentration im Stadtverkehr unterwegs ist, ist froh,

wenn er sich während der Pause mal hinlegen kann. Das trägt letzten Endes auch zu einer höheren Arbeitssicherheit bei.»

## Lokale Unternehmer

Carl Dürmüller von der Volvo Group sprach von «robusten Baustellenautos,

deren ausgereiften Getriebe die Arbeit der Chauffeure enorm erleichtert. Die Ausstattung der neuen Lastwagen – unter anderem die Montage von Kipper und Hakengeräten – erfolgte beim ebenfalls in Volketswil ansässigen Fahrzeugbauer Trösch AG. «Es ist schön, wenn sich lokale Unternehmen

untereinander aushelfen können», so der Geschäftsführer Felix Trösch. Der Auftrag der Bereuter AG hat der Trösch AG rund 1200 Arbeitsstunden beschert. Die Bereuter AG verfügt aktuell über 15 Chauffeure und hat sich auf den Transport von Kies, Baustellen-Aushub und Mulden spezialisiert. Jedes der

insgesamt 14 Fahrzeuge in der Flotte legt jährlich zwischen 50000 und 60000 Kilometer zurück. Die jüngste Investition liegt im Bereich von rund einer Million Franken.

Mehr Infos: [www.bereuter-gruppe.ch](http://www.bereuter-gruppe.ch)

# John Herter: «Wir liefern <alles aus einer Hand>»

Seit der Firmengründung im Jahre 1982 war die Firma Lienhard + Herter AG für die Politische Gemeinde, Schulgemeinde und Reformierten Kirchgemeinde in Volketswil tätig.

**Text: Mohan Mani**

Ganz speziell im Sanierungssektor Gebäudetechnik und dem Ersatz bestehender Heizungsanlagen hat sich die Firma Lienhard + Herter AG einen guten Namen geschaffen: «Gerade im Sanierungsbereich von neuen Wärmeerzeugern hat sich der Fokus auf nachhaltige und Ökologische Heizsysteme entwickelt» sagt der Firmengründer und Inhaber John Herter, der seit über 40 Jahren in Volketswil wohnt und durch seine langjährigen Behördentätigkeiten (u.a. Schulgemeinde, Reformierte Kirchgemeinde) gut vernetzt ist.

## Schulhaus Feldhof

Eine besonders grosse Herausforderung waren etwa die damaligen Sanierungsarbeiten der grossen Heizzentrale und Unterstationen im Volketswiler Schulhaus Feldhof: «Anspruchsvoll waren insbesondere die Organisation und der terminliche Ablauf dieser Sanierungsmassnahmen für die veraltete Heizungstechnik. Sämtliche Arbeiten mussten während den Sommerferien ausgeführt, organisiert, abgewickelt und fertiggestellt werden. Auch die Sanierungsmassnahmen des grossen Heizungsverteiler mit allen Heiz-

gruppen, u.a. Schwimmbadheizung, Anschluss Schulhaus Zentral mit Fernleitung und der komplett neuen Wärmeerzeugung und Warmwasserbereitung mussten auf den Endtermin bereitgestellt sein, damit der ordentliche Schulbetrieb nach den Sommerferien wieder im Normalbetrieb gewährleistet werden konnte. «Unsere bereits vorhandenen Referenzen wie den Neubau des Sport- und Kulturzentrum Gries oder die grossen Sanierungsarbeiten in der Kläranlage VSFM Bachwies in Fällanden haben der örtlichen Schulgemeinde in Volketswil aufgezeigt, dass sie auf die Qualitäten der Lienhard + Herter AG zählen dürfen.» erinnert sich Herter.

## Gute Referenzen

Vorteilhaft ist auch die Tatsache, dass die Lienhard + Herter AG über die Planung, Projektierung und Ausführung von Heizungsanlagen alles «aus einer Hand» anbietet. «Nicht zuletzt die Qualität dieser Dienstleistungen haben die letzten Jahrzehnte unserer Firmengeschichte geprägt. Wir sind zuversichtlich das unser Dienstleistungsangebot und unsere Qualitätsarbeit auch in Zukunft nachgefragt werden.»

Mehr Infos: [www.lienhard-herter.com](http://www.lienhard-herter.com)



Alles «aus einer Hand».

Foto: zVg



Mazuvo AG

# Grösserer Mazuvo Showroom im Möbelzentrum Volketswil

Der Garten- und Objektmöbelspezialist Mazuvo bietet eine noch grössere ganzjährige Indoor-Ausstellung seiner Produkte.

**Text: Mohan Mani**

Aufgrund des Wachstums an Sortimenten, dem Ausbau des Objekt-Möbel-Bereichs und der Integration der Geschäftsaktivitäten der Firma Zulliger Wohnen AG benötigt Mazuvo mehr Platz. Im zweiten Obergeschoss konnte eine zusätzliche Fläche von 450 Quadratmetern übernommen werden. «Die Kundschaft profitiert so von noch mehr Auswahl und einer grosszügigen ganzjährigen Indoor-Ausstellung an Gartenmöbeln und Sonnenschirmen sowie Beschattungen. Firmen und Gastronomiebetriebe oder Einrichten finden neu eine grosse spezielle Ausstellung an Möbeln für den Innen- und Aussenbereich.» freut sich der Mazuvo CEO-Daniel Furrer. So wird Mazuvo zum ersten offiziellen Händler des traditionsreichen Herstellers Ton in der Schweiz und richtet dafür einen eigenen Showroom ein.

**Liquidation des Gartenmöbel-Outlets in Effretikon**

Infolge Umnutzung des Grundstücks an der Brandrietstrasse in Effretikon beim Bahnhof steht ein Umzug des Lagers nach Russikon (Weberei Russikon) im März an. Das Outlet wird daher komplett liquidiert. Eine erstklassige Gelegenheit, um bis Ende März von unschlagbaren Preisen auf Gartenmöbel (Tische, Stühle, Lounges, Sonnenschirme) zu profitieren. Die Öffnungszeiten sind auf [Mazuvo.ch](http://Mazuvo.ch) publiziert.



Ganzjährige IndoorAusstellung von Mazuvo: Bitte nehmen Sie Platz!

Foto: zVg

PEGA Elektro GmbH

# Für alle elektrischen Angelegenheiten

PEGA Elektro GmbH ist seit 1996 Ihr naher Partner für Service-, Unterhaltsarbeiten, Planung und Ausführung.

**Text: Mohan Mani**

Die etablierte Elektroinstallationsfirma Pega Elektro Gmb bürgt seit 1996 für Termine, Kosten und Qualität. Durch das gut ausgebildete und qualifizierte Fachpersonal wird eine termin- und fachgerechte Arbeitsausführung garantiert. Umfassende Arbeiten und Kundenwünsche werden umgesetzt, sei es für ein neues E-Auto, aber auch für Beleuchtungsanlagen in der LED-Technologie.

**Prompter Service**

Im Weiteren ist die PEGA Elektro auch in der Gebäudeautomation tätig, für Private Haushalte mit Smart Home Steuerungen über App des Smartphones bis hin zu Service- und Unterhaltsarbeiten – das sind die Stärken der Pega Elektro. Immer mehr Liegenschaftsverwaltungen schätzen den prompten Service, sowie die Werterhal-

tung und Wertsteigerungen nach erfolgten Erneuerungsarbeiten. Aber auch das Gewerbe und Private profitieren von einer umfangreichen Beratung.

**Bestmögliche Lösung**

Die PEGA Elektro GmbH bietet lösungsorientiertes Arbeiten für den Kunden und stellt die Leistungen zur Kundenzufriedenheit gerne in den Vordergrund. Kundenzufriedenheit mit der bestmöglichen Lösung ist das Ziel, das die Pega Elektro GmbH verfolgt. Ansprechpartner und Inhaber ist Bernhard Peter.

Mehr Infos: [www.pegach.ch](http://www.pegach.ch)



Bereit für den nächsten Pega-Elektro-Einsatz.

Foto: zVg

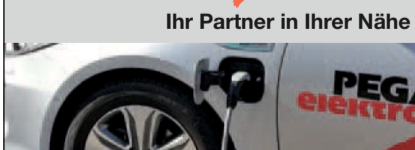
**DIETIKER**  
Bodenbeläge AG

Ihr Partner für  
Parkett | Teppich | Bodenbeläge

Persönliche Betreuung von der Erstberatung bis zur Schlussabnahme.

Im Schörl 5, 8600 Dübendorf, Tel. 043 333 85 55  
[info@dietiker-bodenbelaege.ch](mailto:info@dietiker-bodenbelaege.ch), [www.dietiker-bodenbelaege.ch](http://www.dietiker-bodenbelaege.ch)

**PEGA elektro**  
Ihr Partner in Ihrer Nähe



Sie haben das Elektroauto ...  
wir haben die Erfahrung  
und die optimale Ladestation.

PEGA Elektro GmbH, 8606 Nänikon  
044 994 33 93, [info@pegach.ch](mailto:info@pegach.ch)  
[www.pegach.ch](http://www.pegach.ch)

**MAZUVO**



BRUNNENSTRASSE 14 | 8604 VOLKETSWIL | MAZUVO.CH

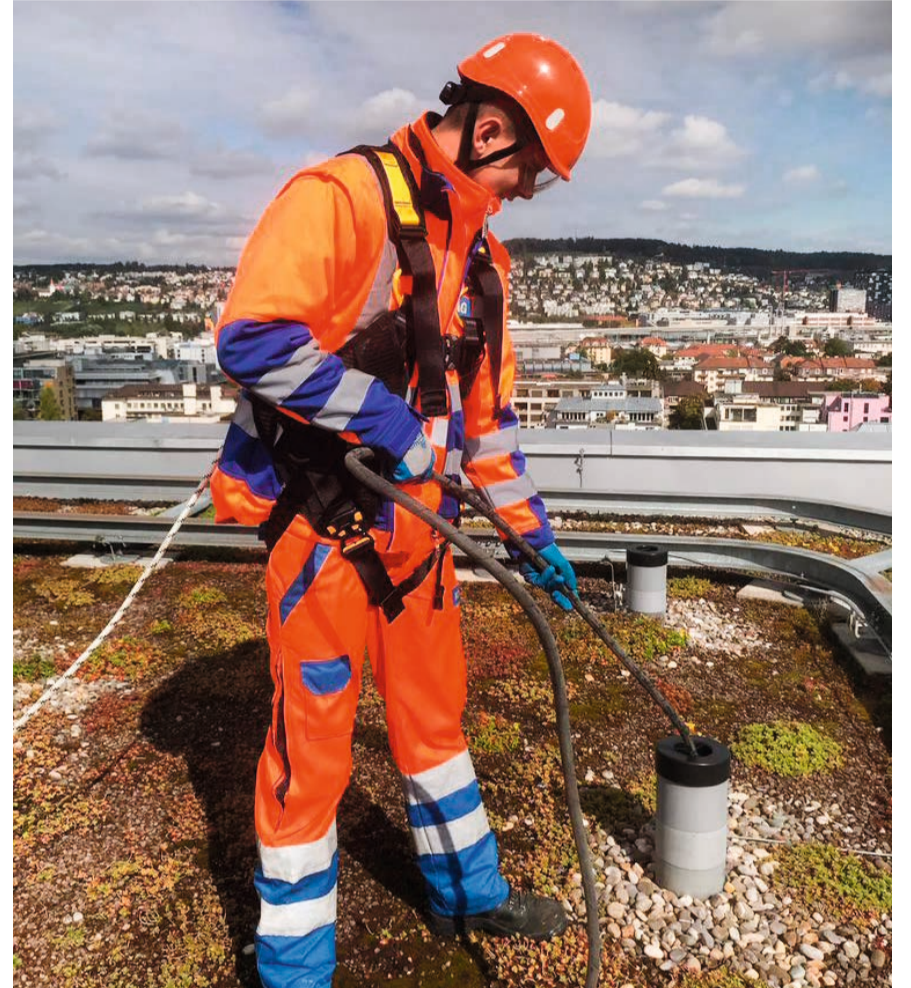
MAZUVO – Ihr regionaler Partner für moderne,  
hochwertige Gartenmöbel und Glatz Sonnenschirme.

# Der Kanalunterhalt ist ein lokales Gewerbe

Die Kibag ist eine Gesamtdienstleisterin für den Kanalunterhalt und die Kanaltechnik. Aber was heisst dies konkret?



Auf zur Kanalreinigung.



Ein junger Kanalreiniger am Werk.

Foto: zVg

## Text: Mohan Mani

Für viele Leute sind Kanalreinigungen ein Buch mit sieben Siegeln: «Kanalreinigung bedeutet wie der Name bereits sagt, das Reinigen vom Kanalisationsnetz», erklärt die Kibag-Vertreterin Elena Karter. «Das heisst, wir reinigen das Schweizer Kanalnetz, das unter unseren Füessen durchläuft. Aber damit nicht genug: Wir reinigen auch alle Leitungen in den eigenen vier Wänden.» Ein regelmässiger Kanalunterhalt trägt zur Werterhaltung der Kanalisation bei, denn Gase, welche durch die Vergärung von Rückständen entstehen, greifen die Rohrmaterialien an und reduzieren somit deren Lebensdauer. Nebst dem Reinigen der Leitungen gehört auch deren Abdichtung dazu.

Denn undichte Kanäle sind die Ursache für Verunreinigung des Grundwassers. Zusätzlich dringt Fremdwasser über Leckagen in das Kanalsystem und führt zu hohem Klarwasseranteil in den Kläranlagen. Kurz: Um die Funktionstüchtigkeit und den Wert der Kanalisation zu erhalten, ist es sinnvoll, diese regelmässig zu reinigen. Dadurch können Ablagerungen, Wurzeleinwuchs und Inkrustierung vermieden werden, welche leicht zu unliebsamen Verstopfungen und Überschwemmungen führen.

### Kurze Anfahrtswege

Der Kibag-Standort Fällanden ist historisch seit 1949 begründet und genial gelegen: kurze Wege in die Stadt Zürich, in das boomende Dübendorf,

auf die Autobahn A1, A51 und A53 und natürlich in das Zürcher Oberland. Die hiesigen Behörden, Kunden und Entscheidungsträger erlebt die Kibag sehr positiv: «Wir haben sehr viele, sehr langjährige Kunden, welche wir regelmässig bedienen dürfen und darauf sind wir sehr stolz! Diese Kunden sind private Hauseigentümer aber auch Behörden. Kanalunterhalt ist insbesondere ein lokales Gewerbe und mit kurzen Anfahrtswegen können wir die Kunden schnell, während 24 Stunden, an allen Tagen und erst noch kostengünstig bedienen.»

### Stichwort WC-Spülung

Und wie muss man sich eine Kanalreinigung konkret vorstellen? – «Die Leitungen werden hydrodynamisch

mit Wasserhochdruck von 80-100 bar mit einer Wassermenge von 100-800 Liter/Min. abhängig von Rohrgrösse, Rohrmaterial und Verschmutzungsgrad gespült.» Das Kanalisationsnetz im Zürcher Oberland ist gut unterhalten und sehr dicht, dies ist gerade in abgelegenen Gebieten nicht der Fall. Aber gerade in dicht besiedeltem Gebiet ist es wichtig, dass ein gut unterhaltenes und dichtes System klar Gewässerverschmutzungen verhindert und die Entwässerung auch bei starken Regenfällen funktioniert und keine Überschwemmungen passieren. Stichwort WC-Spülung: Gerade im Ausland (z.B. USA) beobachtet man oft schwache WC-Spülungen, die schnell mal verstopfen. Gibt es im Kanalisationsbau nationale Unterschiede? – «Ja, im

Querschnitt der Ableitungen und in der Art der Entwässerungsanlagen. In der Schweiz haben wir das Glück, genügend Wasser zur Verfügung zu haben und somit eine starke Spülung bei den WC's auszuführen. Bei ungenügender Spülwassermenge, langen Leitungsbauten mit wenig Gefälle, ist insbesondere das Wegschwemmen von Feststoffen wie WC-Papier schwierig»

### KIBAG Kanalunterhalt AG

Industriestrasse 30  
8117 Fällanden  
Telefon +41 44 806 20 20

**Rothacher**  
**Bauunternehmung AG**

CH 8600 Dübendorf  
www.rothacherbau.ch

Natel +41 79 661 59 18  
info@rothacherbau.ch

**RUBE**  
**BESCHRIFTUNGEN**



Ihr kompetenter Partner  
für sämtliche Beschriftungen

Büelstr. 15  
8604 Volketswil  
044 945 28 70  
www.rube.ch

**kinderbrillen.ch**

www.optik-schorno.ch  
www.kinderbrillen.ch

**cool** **pfiffig** **günstig**

Infoline: 044 946 00 65

# «Volketswil bietet eine breite und zahlungskräftige Kundschaft»

Seit 1999 empfiehlt sich die Volketswiler bürgi storentechnik AG als modernes Sonnen- und Wetterschutz-Unternehmen.

**Text: Mohan Mani**

Die Firma feierte im 2019 ihr zwanzig-jähriges Firmenjubiläum. Aber wie schafft man das in der heutigen Zeit? – «Mit viel Engagement und Mut, Fachkompetenz/Know how auch für schwierige Lösungen, kontinuierlicher Weiterbildung, seriöser Beratung mit zufriedenen Kunden, Weiterempfehlungen und einem gut eingespielten Team im Familienbetrieb», sagt die Administrationsleiterin Marlis Wasserfallen. Von 1999 bis 2013 war die Firma in Greifensee ansässig. Als sie sich vergrössern wollte, suchte man nach einer neuen Location und wurde in Volketswil fündig. «Die Region bietet eine breite und zahlungskräftige Kundschaft, die von Privatpersonen über Hauseigentümer, Liegenschaftsverwaltungen und Gemeinden/Schulen bis hin zu Industriebetrieben reicht. Die Leute hier haben ein Gehör für gute Qualität, sind bereit dafür auch etwas mehr zu bezahlen und legen Wert auf eine fachmännische und sorgfältige Montage.»

Aktuell werden Lamellenstoren favorisiert, der Storentyp ist jedoch von baulichen Begebenheiten abhängig.

**Viel Lob, wenig Kritik**

Gerade bei Markisenbeschattungen bekommt Wasserfallen regelmässig sehr gute Feedbacks: «Gelobt werden oft unsere Modellvorschläge wie etwa die Marke Markilux. Aber auch für eine optimale Beschattung oder die angenehme Arbeitsweise des Montage-teams haben wir schon Positives gehört. Richtig sorgen tun wir uns nicht. Es kann immer mal etwas schief gehen, aber dann wir finden wir eine Lösung.» Auf der Homepage storentechnik.ch gibt es auch eine Ferienwohnung im Wallis (Zermatt) zu mieten. Wie ist es denn dazu gekommen? – Wasserfallen winkt ab und meint abschliessend: «Dies ist ein privater Freundschaftsdienst und hat mit unserem Unternehmen nichts zu tun.»

Mehr Infos: [www.storentechnik.ch](http://www.storentechnik.ch)



Der Storentyp hängt von baulichen Begebenheiten ab.

Foto: zVg



## Storen und Rollladen

bürgi storentechnik ag  
Schmiedgasse 26  
8604 Volketswil  
T 043 399 04 60  
[www.storentechnik.ch](http://www.storentechnik.ch)



## Splendida Services AG Werte erhalten

Gebäude innen und aussen sauber halten, die Funktionalität konstant sicherstellen, die Umgebung hegen und pflegen – so bleibt Ihre Liegenschaft in Schuss und erscheint stets im richtigen Licht.

Unterhaltsreinigungen  
Spezialreinigungen  
Facility Services

ISO 9001 Qualität  
ISO 14001 Umwelt

Industriestrasse 25  
8604 Volketswil  
Tel. 044 905 29 30  
[www.splendida.ch](http://www.splendida.ch)



## Impressum

### VOLKETSWILER GEWERBEZEITUNG

**Herausgeberin**

Eugen Wiederkehr AG  
Steinradstrasse 8, 8704 Herrliberg  
☎ 044 430 08 08

**Verleger**

Eugen Wiederkehr

**Verantwortlicher Redaktor**

Mohan Mani

**Redaktionsadresse**

Eugen Wiederkehr AG  
Steinradstrasse 8, 8704 Herrliberg  
☎ 044 430 08 08

**Korrektorat**

Mohan Mani

**Grafik/Druckvorstufe**

Futurelite AG  
Industriestrasse 5, 8610 Uster  
☎ 041 500 07 01

**Druck**

Gedruckt in der Schweiz  
auf Schweizer Papier

printed in  
**switzerland**

**Verteilung**

Verteilung in alle Haushaltungen und Postfächer von Hegnau, Volketswil, Gutenswil, Zimikon und Kindhausen

**Auflage**

10 000 Exemplare

**Abbestellen der Gewerbezeitung  
per E-Mail unter**

✉ [info@gewerbezeitungen.ch](mailto:info@gewerbezeitungen.ch)

**Inserate**

Eugen Wiederkehr AG  
Steinradstrasse 8, 8704 Herrliberg  
☎ 044 430 08 08  
🌐 [www.gewerbezeitungen.ch](http://www.gewerbezeitungen.ch)  
📘 [facebook.com/gewerbezeitungen](https://facebook.com/gewerbezeitungen)

# INSIDE

Simply Beautiful

MEDIZINISCHE DIENSTLEISTUNGEN,  
SHOPPING UND RESTAURANTS AN EINEM ORT.

JETZT NEU

## Medical Tower



[WWW.INSIDE-VOLKETSUIL.CH](http://WWW.INSIDE-VOLKETSUIL.CH)

